



TURISTICKÝ REGION JIZERSKÉ HORY

JIZERA NEWS

THE LIBEREC AREA

THE JABLONEC AREA

THE FRÝDLANT AREA

THE TANVALD AREA

» Javorník and the new Giant Barrel

There was a restaurant in a barrel on Javorník as early as in 1899. This year, a new restaurant began to serve tourists as part of the ski resort – a kilometre long piste with a four-seater chairlift, a special slope for snowboarders and a separate piste for children an eighty-metre tow. The resort also includes an eleven-hundred metre long luge run with thirteen large and many small corners and a number of artificial undulations.

» New features in the snow trails of the Jizera Mountains Cross-Country Skiing Network

The Jizera Mountains Cross-Country Skiing Network has prepared a number of new features for this year's season – terrain grooming from the stadium in the direction towards Buk and on the New Trail (Nová cesta) to the tributary of the Black Nisa, interconnected skiing trails on the Czech and Polish sides of the mountains and a new surface for the cross-country skiing circuit in Bedřichov. The fourth year of the Jizerský Night Light Marathon, a unique event in this country, also promises an exceptional experience.

» Regional products from the Jizera Mountains

A regional product from the Jizera Mountains – an untraditional gift with a logo which is a guarantee of the origin, quality and environmentally friendly nature of the product. This could be Jizera honey from Raspenava, original glass painting, paper Christmas decorations, famous wooden toys or textile toys from a family workshop, Jizera smoked cheese or brain teasers and puzzles for the blind. Come and choose ...

» Interactively at the Museum of Energy

Electricity does not come from a socket. Did you know that? If not, you have a unique opportunity to correct that at the Museum of Renewable Energy Sources in Velké Hamry. You will be able to become acquainted with all energy sources in the building of a fully functional hydroelectric power plant dating from 1907, where you can produce electricity on a pedal bicycle, release water or even get a millwheel turning; you can simulate light facilities and ... get a car moving.



Photo: Jan Veselý

Think of me what you will, but I like winter. And I have three good reasons for that.

Firstly, even if I didn't like it, winter would still come and I would have to be unhappy for a relatively long part of the year or I would have to move somewhere else. And nowhere on Earth is as beautiful as here. Secondly, I like it, because it is so hardworking. Winter receives the baton from autumn at the solstice and then cleans up, bakes, cooks and prepares the most beautiful holidays in the year for us, Christmas, and even manages to say a happy goodbye to the old year and to welcome the new one with dignity. It then pulls a snow white quilt over the land and tells everything to go to sleep, because it has so much to do before spring. You simply cannot imagine how fiddly it is to fold the leaves into buds or to dye the wings of the butterflies and many other things. And winter has to do this all alone. Not even the sun helps, because it is still on its return journey from the Southern Hemisphere.

But it is not possible for us to nestle down in a den like a badger. On the one hand, we are simply not built like that as humans and on the other hand there is the third reason why I like winter: it is beautiful. It is beautiful in all its forms.

It is beautiful during the early pale blue mornings when the high

heavens arch like a cathedral and the trees are hung with the bunting of hoar-frost.

It is beautiful at sunny noon time when the frozen snow crackles under your feet and every view offers us an amazing picture of the landscape emitting thousands of sunny sparkles.

It is beautiful in the red sky of the early sunsets when our souls feel an unknown sadness.

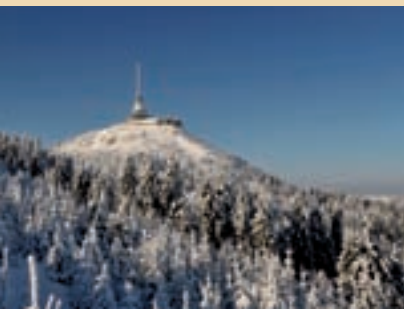
It is beautiful during the freezing winter nights with stars shining in the limpid blackness of the infinite universe. The lights of the windows are like lighthouses of hope and promises of warmth and love on nights like these.

Even the snow has its own magic due to the fact that we know that home awaits us at the end of our difficult trip.

Dear winter, it would be an eternal shame not to see all of that.

So don't be angry that instead of going to sleep, we climb up onto Ještěd, Černá studnice, Nisanka, Smrk and Štěpánka or maybe on any other hill on 1st January, because it is beautiful everywhere, so it does not matter where we welcome the New Year. And we will also go cross-country skiing through the Jizera Mountains whenever we can. You know that we will miss you when you are gone.

Klára Hoffmanová



Liberec

- » The North Bohemian Museum (tram line no. 3), www.muzeumlb.cz
- » The Liberec Zoo (tram line no. 3), www.zooliberec.cz
- » The botanical gardens (tram line no. 3), www.botaniliberec.cz
- » The Babylon Centre (a fun park, aquapark, iQpark, wellness centre, etc.), www.BabylonLiberec.cz
- » The Ještěd Skiing Facility (tram line no. 3), www.skijested.cz
- » Ještěd and the Czech Railways cabin cableway (tram line no. 3), www.lanovka-jested.cz



Vesec u Liberce

- » The Vesec Cross-Country Skiing Facility (bus line nos. 13, 24 and 26), www.skijested.cz

Jeřmanice

- » The Javorník Skiing Facility (the bus line in the direction of Český Dub – Hodkovice nad Mohelkou), www.areal-obrisud.cz

Vratislavice nad Nisou

- » The Ferdinand Porsche Memorial (tram line nos. 5 and 11 from Liberec), www.vratislavice101010.cz



Bedřichov (bus line no. 1 from Jablonec n. N.)

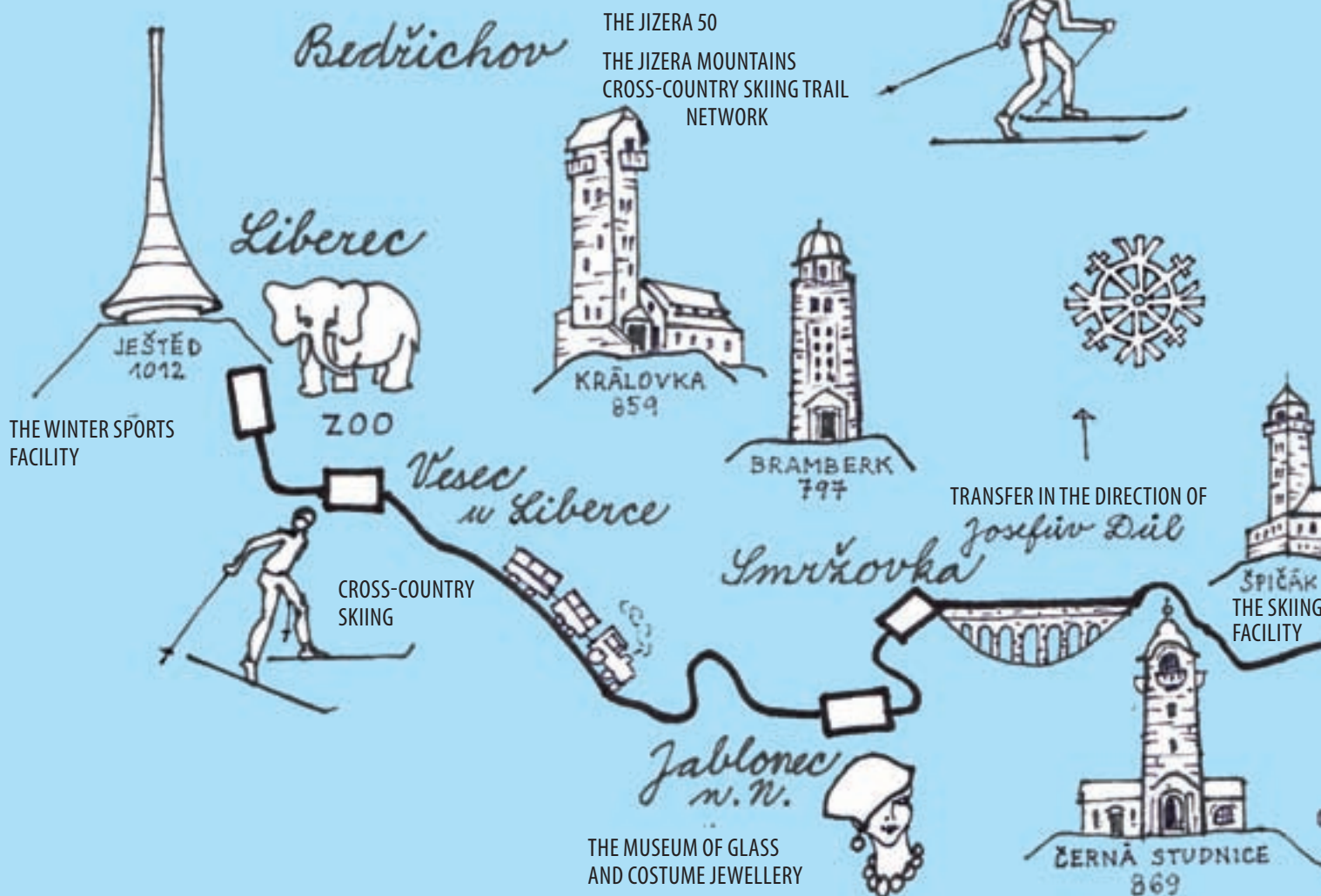
- » A starting point for the Jizera Mountains Cross-Country Skiing Trail Network, www.jizerskaops.cz
- » The Královka lookout tower, www.jizerskehotele.cz
- » The Šámal Chalet at Nová Louka, www.samalova-chata.cz
- » A downhill piste, www.skijizerky.cz



Jablonec nad Nisou

- » The Museum of Glass and Costume Jewellery in Jablonec nad Nisou, www.msb-jablonec.cz
- » The Belveder Gallery, www.msb-jablonec.cz
- » The Petřín scenic restaurant (bus line no. 1), www.hotel-petrin.cz
- » The Bramberk lookout tower (bus line no. 4), www.lucany.cz
- » Rychnov u Jablonce nad Nisou (bus line no. 1)
- » The Town Museum in Rychnov u Jablonce n. N. – An exhibition of Rychnov painting, www.rychnovjbc.cz
- » The option of transferring to trains travelling in the direction of Turnov, Pardubice and Prague, www.cd.cz

BY TRAIN TO THE JIZERA MOUNTAINS





Smržovka

» The Museum of the Local History of Smržovka and the exhibition hall, www.smrzovka.cz

Jiřetín pod Bukovou (by train from Smržovka)

» The DETOA Albrechtice s.r.o. Museum of Toy Production, www.detoa.cz

» The Schowanek Villa – the Museum of Local History and Natural Science,

www.vila-schowanek.cz

Albrechtice v Jizerských horách (by train from Smržovka)

» The Tanvaldský Špičák skiing facility and lookout tower, www.skijizerky.cz

Josefův Důl (by train from Smržovka)

» The Museum of Local History, www.josefuvdul.cz



Tanvald

» The option of using bus connections in the direction of Velké Hamry and Železný Brod

» transfer to trains travelling in the direction of Prague

Velké Hamry

» The Museum of renewable Energy Sources,

www.muzeumenergie.cz

Desná

» The Riedel Villa, www.mesto-desna.cz



Harrachov

(the bus line to the centre on page 2)

» The Museum of Glass, a brewery, a beer spa, the Harrachov Ski Museum, www.sklarnaharrachov.cz

» The Giant Mountains Museum – the Šindelka Harrachov exhibition, www.krnap.cz

» Extensive use of the skiing facilities in Harrachov, www.harrachov.cz

» A starting point for cross-country skiing trails, www.skiareal-harrachov.cz

Kořenov

» The Rack-and-Pinion Railway Museum, www.zubacka.cz

» The Štěpánka lookout tower, www.jizerkyprovas.cz

» A starting point for the Jizera Mountains Cross-Country Skiing Trail Network

» A downhill piste



Szklarska Poręba – Jakuszyce

» A starting point for cross-country skiing trails, www.biegpiastow.pl, www.szklarskaporeba.pl

» Dog sled training

» The holding of the famous “Bieg Piastów” race and the 2012 Cross-Country Skiing World Cup,

www.pucharswiata.pl

Szklarska Poręba www.szklarskaporeba.pl

» The Mineralogical Museum, www.sokolowski-muzea.pl

» The Earth Museum

» The Old Walloon Chalet

» The Wlastimil Hofman House

» The Carl and Gehart Hauptmann House

» The Dino Park, www.dinopark.com.pl

» The forest glassworks

» The glassworks – Jakuszyce-Orle



Winter on Ještěd in the past...

Prospectors tried to find gold, precious stones and ore on the Ještěd Ridge for centuries. Alongside them, others, such as St. Zdislava, for example, saw that the mountains could provide the means to treat ill people. The excellent writer Karolina Světlá also went there in search of health-care six hundred years later. Her works were read in Prague by sports enthusiasts and sportspeople began to discover the, until then, unknown Mount Ještěd not only in literature, but also for real. Miroslav Tyrš and Vojtěch Náprstek went to Světlá pod Ještědem and later founded the Hikers' Club. The first skiers arrived there at the beginning of the twentieth century and the Ještěd Mountains then came alive not only in summer, but also in winter.

The top of the mountains belonged to the Germans who used it for sledging and built a 3.5 km long sledge run on Ještěd. Czechs held ski races on Pláně and in 1909 competitions were held in several disciplines with unusually high attendance by competitors and spectators. In January 1910, the competitors, who travelled to Pilínkov and walked up to Pláně from there, not only came from the local environs, but even from Prague by train. In 1912, a famous fifty-kilometre race was held and a ski jump of international parameters was later built at Pláně. However, both World Wars led to a drop in interest in skiing and sledging on Ještěd and the subsequent development of winter sports there did not occur until the 1950s.



... and the present

After the Second World War, the conditions for Ještěd skiing changed completely. Sportsmen introduced new sports disciplines and as such a ski jumping facility was built and the downhill slopes were widened in addition to the already existing sledging and downhill and cross-country skiing. The desire of sportsmen to organise the world skiing championships came true in 2009. The ski jump facility was revived and improved. New ski tows and ski lifts were built, even though downhill skiing was not included among the disciplines. Pláně was connected with the other downhill slopes and it is possible to ski on both sides of the ridge using the ski tows. The total length of the downhill slopes with the option of using artificial snow is nine kilometres and moreover there is a half-kilometre lit downhill slope for evening skiing. Skiers can easily walk to the ski lift at Skalka from the terminal station of the number three tram, while the large capacity car park ensures the easy accessibility of the ski lifts for motorists. Refreshments are also available.

Beginner skiers and young people have plenty of options for learning to ski throughout the entire winter at several training fields, while ski hire outlets offer a wide range of equipment and clothing. Cross-country skiers will not find any groomed trails on Ještěd, but there is a forest circuit above Vyhlička near the tram or they can head off along the green-marked forest trail to the Šámal Chalet or all the way to Javorník.

A new centre has also been established in the Ještěd Mountains in addition to the original downhill slopes at the central facility: it is Obří sud-Javorník and it is accessible from the motorway via Hodkovice nad Mohelkou or Dlouhý Most. This modern facility with its undemanding downhill slope and attractive restaurant environment located in a giant barrel constitutes a beautiful leisure time area. As well as the lit downhill slope with the option of artificial snow, there is also a snow park and a luge run.

Milan Turek

The Ještěd Skiing Centre *Your most accessible centre*

- a modern five-star centre
- excellent traffic access
- more than 9 km of downhill slopes at all levels of difficulty
- a free large-capacity car park
- a wide range of time-defined ski passes
- free entry for children up of 10 years age



Operating hours
daily skiing
from 8:30 am to 4:00 pm
evening skiing on the F-10 lift
from 6:00 pm to 9:00 pm

Sportovní areál Ještěd a. s.
Jablonecká 41/27
460 01, Liberec 5
the Czech Republic
info-line: tel.: +420 737 222 499
e-mail: info@skijested.cz
www.skijested.cz

When the weather is bad

The Liberec area

Liberec

- » **The Liberec Botanical Gardens**, Purkyňova 1, tel.: 485 252 811, www.botaniliberec.cz, wintertime: Mon–Sun 8:00 am–4:00 pm, summertime: Mon–Sun 8:00 am–6:00 pm, children, students: 70 CZK, pensioners, adults: 140 CZK.
- » **Bowling Bar**, Masarykova 1320, tel.: 731 284 574, www.hpbowling.cz, Mon–Thurs 2:00 pm–midnight, Fri 2:00 pm–2:00 am, Sat 2:00 pm–2:00 am, Sun 1:00 pm–10:00 pm
- » **The Babylon Bowling Centre**, Nitranská 1, tel.: 485 249 202, www.BabylonLiberec.cz, Mon–Thurs 10:00 am–11:00 pm, Fri–Sat 10:00 am–1:00 am, Sun 10:00 am–10:00 pm
- » **The Babylon Centre** (a fun park, aquapark, iQpark, wellness centre, etc.), www.BabylonLiberec.cz (see page 15)
- » **The Golf Centre Liberec**, Masarykova 1320, tel.: 485 104 824, www.golfcentrumliberec.cz
- » **The ŠUTR climbing wall**, Hrazená 470, tel.: 480 002 632, www.sutr.cz
- » **Liberec Go-Carts**, the parking building The Liberec FORUM Shopping Centre, the 4th floor, Blažkova 654/1, tel.: 777 192 939, www.motokary-liberec.cz, Mon–Fri 2:00 pm–10:00 pm, Sat–Sun 10:00 am–10:00 pm
- » **The swimming pool**, Jiřín nám. 1338, tel.: 485 103 010, www.bazen-info.cz (see page 21)
- » **The North Bohemian Museum**, Masarykova 11, tel.: 485 246 111, www.muzeumlb.cz (see page 8).
- » **Tipsport Arena – bowling**, Jeronýmova 570/22, tel.: 489 201 301, www.sportparkliberec.cz, Mon–Thurs 11:00 am–midnight, Fri–Sat 11:00 am–2:00 am, Sun 11:00 am–midnight
- » **The Tipsport Arena**, Jeronýmova 570/22, tel.: 800 800 007, 488 048 121, www.sportparkliberec.cz / The arena provides facilities for many types of sports (ice hockey, basketball, bowling, shooting, skittles, tennis, ricochet, table tennis, volleyball, football, figure skating, athletics, football, American football, baseball, softball and others).
- » **The Liberec Zoo**, Masarykova 1347/31, tel.: 482 710 616, www.zooliberec.cz, XI–III, Mon–Sun 8:00 am–5:00 pm, IV–X, Mon–Sun 8:00 am–6:00 pm, children 3–15 years of age, students, pensioners over 65: 55 CZK, adults: 85 CZK (winter prices!)

Oldřichov v Hájích

The Oldřichov v Hájích Eco-Centre – The Jizera Mountains Experienced with all the Senses, tel.: 482 360 011,

info@strevlik.cz / An interactive exhibition on the Jizera Mountains for all generations.

Vratislavice nad Nisou

- » **The Ferdinand Porsche Memorial and Vratislavice Cultural Centre 101010**, Nad Školou 1675, tel.: 482 321 811, www.vratislavice101010.cz

The Jablonec area

Jablonec nad Nisou

- » **Bowling live club**, Žitná ul., tel.: 483 345 175, www.bowlingjablonec.cz, Mon–Thurs, Sun 1:00 pm–11:30 pm, Fri–Sat 1:00 pm–2:00 am /
- » **The Zlatý Jelen Fun Centre** (Fun centrum Zlatý Jelen), Palackého 61, telephone reservations: 606 203 465, www.zlatyjelen-funcentrum.cz, Mon–Tues 2:00 pm–midnight, Wed–Thurs 2:00 pm–2:00 am, Fri–Sat 2:00 pm–4:00 am, Sun 1:00 pm–midnight
- » **The Belveder Gallery**, Mlýnská 27, tel.: 483 310 947, www.msb-jablonec.cz (see page 8)
- » **The Makak Climbing Arena**, Liberecká 104, tel.: 774 704 759, www.lezeckaarena.cz, Mon–Sun 10:00 am–11:00 pm / A unique climbing wall with a total area of 2,000 m², courses, climbing gear hire and sales, a restaurant.
- » **The Town Winter Stadium** (Městský zimní stadion), Sadová 2, www.sportjablonec.cz (see page 16)
- » **The Museum of Glass and Costume Jewellery**, U Muzea 398/4, tel.: 483 369 011, www.msb-jablonec.cz / A year-round offer of creative workshops for every age group to order (see page 8).
- » **The swimming pool**, Sv. Čecha 4204, tel.: 483 319 328, www.bazenjbc.cz (see page 21)
- » **Sport bar Oáza**, Mlýnská 934/28, tel.: 775 242 794, www.bowlingcluboaza.cz, Mon–Sat 4:00 pm–11:00 pm, by order outside opening hours
- » **The Brízky Sports Facility** (TSC Brízky), Průběžná 22, tel.: 483 737 241, 603 521 925, www.brizky.cz / Indoor golf – 4 driving ranges and 3 putting holes, 4 tennis courts with an artificial surface, 2 squash courts, badminton, tennis, a fitness centre, a sauna, etc.

Janov nad Nisou

- » **Vitrum – the Janov glassworks**, tel.: 483 369 999, www.vitrum-sj.cz (see page 22)

Bedřichov

- » **Bowling Black Bowl**, Bedřichov 310, www.blackbowl.euoregin.cz / Bowling – 4 lanes, a restaurant.
- » **The Uko Bowling Restaurant**, Bedřichov 301,

tel.: 602 438 579, www.uko.cz, Mon–Sun 12:00 pm–10:00 pm / 2 lanes and 1 specially modified for children, a WiFi connection.

Rychnov u Jablonce nad Nisou

- » **The Beseda Bowling Restaurant**, Tovární 68, tel.: 483 388 020, www.besedabowling.cz, Tues–Sat 6:00 pm–01:00 am / Table football, a sports hall, a restaurant, public internet.
- » **The Town Museum in Rychnov u Jablonce n. N.**, Husova 490, tel.: 488 880 927, www.rychnovjbc.cz (see page 8)

Frydlantsko

Frydlant

- » **Bowling club & bar**, Husova 793, tel.: 773 685 885, www.bowling-frydlant.cz, Mon–Thurs 10:00 am–midnight, Fri, Sat 10:00 am–2:00 am, Sun 10:00 am–10:00 pm / 2 lanes, a maximum of 8 people per lane.
- » **The Frydlant Town Museum and Gallery**, nám. T. G. Masaryka 37 tel.: 482 464 055, www.mesto-frydlant.cz (see page 8)

Lázně Libverda a Hejnice

- » **The Church of the Visitation of the Virgin Mary and the International Centre of Spiritual Renewal**, Hejnice, Klášterní 1, tel.: 482 360 211, www.mcdco.cz (see page 8)
- » **The Lázně Libverda physiotherapy pool**, tel.: 482 368 111, www.lazne-libverda.cz (see page 21)

Nové Město pod Smrkem

- » **The Nové Město pod Smrkem Museum**, ul. Palackého 276, tel.: 482 325 941, 482 360 344, www.nmps.cz (see page 8)
- » **The Sports and Relaxation Centre**, Ludvíkovská 38 tel.: 776 098 911, www.nmps.cz (see page 21)

The option of visiting other local museums (see page 8).

The Tanvald area

Smržovka

- » **Excalibur Bowling – gaming room**, Smržovka, Roosewoltova 840 (the former Eden), telephone reservations: 777 718 818, Mon–Sun 2:00 pm–midnight / Two bowling lanes, darts, table football, billiards, simulators, a gaming room.
- » **The Museum of Local History of Smržovka and the exhibition hall**, nám. T. G. Masaryka 1, tel.: 483 369 325, www.smrzovka.cz (see page 9)

Jičetín pod Bukovou

- » **The DETOA Albrechtice s. r. o. Museum of Toy Production**, tel.: 721 843 020, 483 356 325, www.detoa.cz / Excursions and creative workshops.
- » **The Schowanek Villa, the Museum of Local History and Natural Science**, tel.: 603 562 018, www.vila-schowanek.cz (see page 9)

Josefův Důl

- » **Bar & Bowling Konínka**, Josefův Důl 958 (towards the Lucifer ski tow), tel.: 602 322 487, 483 300 598 (after 2:00 pm), Mon–Sun 3:00 pm–midnight
- » **The Josefův Důl Museum of Local History**, Josefův Důl 210, tel.: 483 381 110, 483 381 096, www.josefovudul.cz (see page 9)

Tanvald

- » **The Tanvald Grammar School swimming pool**, Školní 305, tel.: 483 394 333 (see page 21)
- » **Velké Hamry**
- » **Karting Mania**, an indoor go-cart track (the building of the former Seba 02 Svárov factory), tel.: 777 980 064, www.kartingmania.cz, Tues–Fri 4:00 pm–10:00 pm, Sat, Sun 2:00 pm–10:00 pm
- » **The Museum of Renewable Energy Sources**, Bohdalovice 79, tel.: 607 872 242, www.muzeumenergie.cz (see page 9)

Desná

- » **The Riedel villa**, Krkonošská 120, tel.: 483 383 019, 483 383 730, www.mesto-desna.cz (see page 9)

Kořenov

- » **Hotel Příchovice, bowling**, Příchovice 600, tel.: 483 399 666, 736 666 600, www.hotelprichovice.cz, Thurs–Fri 5:00 pm–midnight, Sat 3:00 pm–2:00 am / Bowling, billiards, darts, table football, a WiFi hotspot, a gaming room, an indoor swimming pool, a restaurant, a fitness centre.
- » **The Rack-and-Pinion Railway Museum**, in the facilities of the Kořenov Railway Station, tel.: 724 820 126, www.zubacka.cz (see page 9)
- » **The Sports Hall in Sklárna**, Jizerka, www.dudovi.cz (see page 21)

Harrachov

- » **The Giant Mountains Museum – the Šindelka exhibition**, tel.: 481 528 310, www.krnep.cz
- » **The Glass Museum**, mini brewery, beer spa, the Harrachov Ski Museum, tel.: 481 528 141, www.sklarnaharrachov.cz (see page 9)
- » **The Harrachov Beer Spa**, tel.: 481 528 141-2 (see page 21)

HUSKIES.CZ – Jana Lovette Henychová and Rodney Lovette

Did you read Jack London's books as a child? Have you ever wished to try this type of life? At least for a while? Well, now you have the chance ... In today's overly technical and hurried times, there is nothing unusual about people searching for themselves and desiring a return to nature and contact with it. There are also people who are looking for an extraordinary experience, a change from the stereotype or a diversion from everyday life. Are you one of them? If you love animals, then you may be captivated by contact with a pack of hairy dogs that are happy to express their love. Dogs don't judge anybody, they make no comments, they simply love and they would do anything in the world for a pat. Stroking and hugging dogs who love contact with people and children especially can be an exceptional experience. Putting the harness and traces on the dogs and travelling on a sledge along a snowy plain is what we can offer you. You can try travelling on a short circuit or remain with us for several days and make a longer trip supplemented with snow camping according to your wishes. Our goal is to show people that dogs are not snow scooters which are kick-started and go, but are animals where everything depends mainly on your relationship and cooperation with them. You will become part of the dog team as the dogs accept you as one of them!



HUSKY ŠKOLA
Horní Maxov 105 E
468 71 Lučany nad Nisou
Jana – tel.: 724 045 565
Rodney – tel.: 606 050 340
e-mail: huskies.cz@seznam.cz
www.huskies.cz



Museums, national history, the monuments of the Jizera Mountains and their environs

Name	Contact information	Opening hours and entrance charges	Information, focus
The Český svět estate and the Ondřej Stelzig smithy	Dolní Rásnice č. p. 27 and 29 by telephone arrangement on: 603 903 238 ceskysvet@seznam.cz, www.ceskysvet.info	I–XII by telephone arrangement	The smithy – the home of blacksmith Andreas (Ondřej) Stelzig. The Český svět estate – a chapel, the retirement farm, the granary and other historical buildings.
The Church of the Visitation of the Virgin Mary and the International Centre of Spiritual Renewal	Hejnice, Klášterní 1 tel.: 482 360 211 mcdo@mcdo.cz, www.mcdo.cz		The church is a highly significant place of pilgrimage and it is used for organ and spiritual music concerts due to its excellent acoustics and wonderful atmosphere.
The Klinger Mausoleum	Nové Město pod Smrkem, ul. Celní tel.: 482 360 334 www.nmps.cz	Mon–Fri, visits by telephone arrangement on 482 360 334	A significant, fundamental monument (the tomb of the founder of a local textile company, Ignaz Klinger).
The Frýdlant Town Museum	Frýdlant, nám. T. G. Masaryka 37 tel.: 482 464 055 muzeum@mu-frydant.cz, www.mesto-frydant.cz	V–IX, Tues–Sun 9:00 am–3:00 pm, X–IV, Tues and Thurs 9:00 am–3:00 pm, adults: 20 CZK, children and students: 10 CZK, group tickets for more than 5 people: 5 CZK	The history of Frýdlant: the sword of the Frýdlant executioner, a copy of a painting depicting the probable appearance of Albrecht von Wallenstein and a model of the renaissance town hall.
The Nové Město pod Smrkem Museum	Nové Město pod Smrkem, ul. Palackého 276 tel.: 482 325 941 knihovna.nmps@volny.cz, www.nmps.cz	Mon 9:00 am–11:00 am and 1:00 pm–5:00 pm, Tues 9:00–11:30 am and 1:30 pm–5:00 pm, Wed 1:30 pm–3:00 pm, Thurs 9:00 am–11:30 am and 1:30 pm–5:00 pm, VII, VIII, and Sat and Sun 9:00 am–11:00 am and 1:00 pm–4:00 pm, adults: 10 CZK, children: 5 CZK, groups 3 CZK	Nature, the points of interest and history of the Frýdlant headland.
The Giant Barrel Restaurant (Restaurace Obří sud)	Lázně Libverda 186 tel.: 482 322 714 nulicek@obrisud.cz, www.obrisud.cz	X–III, Wed–Sun 11:00 am–10:00 pm, we recommend that you check in advance	A popular restaurant and the starting point for the single track.
The Smédava Mountain Chalet	Smédava, Bílý Potok č. p. 163 tel.: 482 322 262, smedava@atlas.cz		A popular place for taking refreshments and rest, the terminal station for the tourist bus from Frýdlant.
The private regional museum of the municipality of Višňová v Poustce	Frýdlant 59 tel.: 482 348 237, www.ob-vis.net	Sat, Sun 9:00 am–4:00 pm, otherwise by arrangement entrance free	The history of the municipality in half-timbered house no. 59.
The Ecological Information Centre (EIC) and wind turbine	Jindřichovice pod Smrkem, firma Resec tel.: 604 777 977, 482 328 007 mirka@resec.cz, www.resec.cz	by arrangement	An exhibition of alternative power sources, information about the biomass boiler room and wind turbines.
The living outdoor museum in Jindřichovice pod Smrkem	o. s. Lunaria, Jindřichovice pod Smrkem 12 tel.: 605 345 467, 482 321 560 info@lunaria-jindrichovice.cz www.lunaria-jindrichovice.cz	the museum, in the outdoor museum facility: IV–IX, Tues–Sat 10:00 am–5:00 pm, X–III, Fri–Sat 10:00 am–5:00 pm, adults: 50 CZK, students, children, pensioners, handicapped cardholders: 25 CZK	A museum dedicated to the life of the rural population before the industrial revolution, a windmill with a turbine, a teaching trail – Around Jindřichovice to the heights of ideals and the valley of the soul.
The Ferdinand Porsche Memorial	The Information Centre – Vratislavice 101010 Vratislavice nad Nisou, Nad Školou 1675 tel.: 482 321 811, 773 584 374 info@vratislavice.cz, www.vratislavice101010.cz	individual bookings possible, Mon–Fri 8:30 am–11:00 am and 12:00 pm–5:00 pm, adults: 10 CZK, children: 5 CZK	Interactive panels and three Porsche vehicles.
The iQpark – the centre of entertaining learning	Centrum Babylon Liberec, Nitranská 1 tel.: 485 249 649, 485 249 202 coufal@iqpark.cz, www.iqpark.cz	Mon–Fri 10:00 am–8:00 pm, adults: 100 CZK, children: 60 CZK, children up to 100 cm: free	An interactive entertaining science centre with more than 100 exhibits.
The North Bohemian Museum	Liberec, Masarykova 11 tel.: 485 246 111 muzeumlb@muzeumlb.cz, www.muzeumlb.cz	Tues–Sun 9:00 am–5:00 pm, children, students, pensioners: 20 CZK, adults: 50 CZK	Three collection departments: natural history, history and art history, supplemented with permanent thematic exhibitions.
The Museum of Glass and Costume Jewellery in Jablonec nad Nisou	Jablonec nad Nisou, U Muzea 398/4 tel.: 483 369 011 msbjbc@quick.cz, www.msb-jablonec.cz	I–XII, Tues–Sun 9:00 am–5:00 pm, adults: 80 CZK, children aged 6–15, students, pensioners, invalids: 50 CZK, an independent ticket for exhibitions: 40 CZK	The history of glass production, exhibitions: the Magical World of Costume Jewellery and the Enchanted garden – Czech Glass over Seven Centuries.
The Belveder Gallery	Jablonec nad Nisou, Mlýnská 27 tel.: 483 310 947 msbjbc@quick.cz, www.msb-jablonec.cz	I–XII, Tues–Fri 9:00 am–12:00 pm and 12:30 pm–5:00 pm, a single entrance price: 30 CZK	Part of the Museum of Glass and Costume Jewellery. Exhibitions from the fields of glassmaking and costume jewellery, natural history, permanent historical exhibitions, an Empire-style salon.
The Šámal Chalet at Nová Louka	Bedřichov 48, Nová Louka tel.: 483 713 671, www.samalova-chata.cz		Originally the Manor House, reconstructed as a hunting lodge, it now serves as a mountain guesthouse and restaurant.
The Town Museum in Rychnov u Jablonce n. N. – An exhibition of Rychnov paintings	Rychnov u Jablonce nad Nisou, Husova 490 tel.: 488 880 927 mstrnadova@rychnovjbc.cz, www.rychnovjbc.cz	I–XII, Mon–Thurs 9:00 am–11:00 am and 2:00 pm–4:00 pm, Fri 9:00 am–11:00 pm, free of charge	An exhibition of Rychnov paintings.

The Museum of Renewable Energy Sources - The Mezivodí hydroelectric power plant

owned by FOBOS s. r. o., Bohdalovice 79, Velké Hamry
(entry through the Míček joiner's workshop)

tel.: 607 872 242

muzeumenergie@seznam.cz

www.muzeumenergie.cz

GPS: N 50° 42' 50.802'' E 15° 19' 11.076''

Wed–Sun 10:00 am–4:00 pm (we recommend that groups of more than 10 people should book in advance) a uniform entrance fee: 35 CZK

With the motto: Electricity does not come from a socket

The interactive exhibitions are located in a building housing a functioning hydroelectric power station dating from 1907. They acquaint visitors with all types of renewable energy sources: water, wind, sun and biomass. Visitors can try making electricity on a bicycle, release water to start a mill wheel turning, simulate lighting (using a bulb) and use photovoltaic phenomena to start a car on an electric car track. The basic types of turbines (Banki, Francis, Pelton and Kaplan turbines) and generators are available

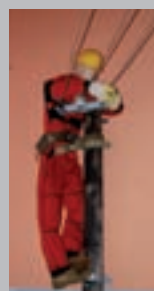
in cross-sections with explanatory functional diagrams.

We are sure that visitors will benefit from visiting the museum, that it will provide them with an

impetus to think about their own electricity consumption and that it will show in the future how demanding the path to the acquisition of "clean" electricity is.

We are looking forward to your visit:

www.muzeumenergie.cz



Museums, national history, the monuments of the Jizera Mountains and their environs

Name and GPS location	Contact information	Opening hours and entrance charges	Information, focus
The Museum of the Local History of Smržovka and the exhibition hall	Smržovka, nám. T. G. Masaryka 1 tel.: 483 369 325, www.smrzovka.cz	Wed 8:00 am–11:00 am and 1:00 pm–3:00 pm, Sat, Sun 13:00 am–4:00 pm, other times possible by telephone arrangement, adults: 20 CZK, children: 10 CZK	It depicts the historical development of the town and recalls the significant personalities of Smržovka.
The Museum of Armoured Technology GPS: N 50° 43' 33" E 15° 13' 56"	the former Lučany nad Nisou agricultural cooperative, at the border of the municipalities of Smržovka and Nová Ves tel.: 602 370 575, tankysmrzovka@seznam.cz , www.tankysmrzovka.webgarden.cz	we recommend that you phone in advance, XII–III closed, IV–VI, IX–X, Sat–Sun 10:00–5:00 pm, VII–VIII, Tues–Sun 10:00 am–5:00 pm, the possibility of tank rides at the weekend after a prior telephone arrangement	An exhibition of armoured track vehicles and anti-aircraft artillery.
The Riedel villa and garden	Desná, Krkonošská 120 tel.: 483 383 019, 483 383 730 desenske.noviny@seznam.cz , www.mesto-desna.cz	Tues 10:00 am–12:00 pm, 1:00 pm–4:00 pm, Thurs 10:00 am–12:00 pm, 1:00 pm–5:30 pm, Sat 2:00 pm–5:00 pm entrance fee: 10 CZK	A cultural centre, the Museum of the History of Desná and the town library.
The Museum of Renewable Energy Sources GPS: N 50° 42' 50.802" E 15° 19' 11.076"	owned by FOBOS s. r. o. Bohdalovice 79, Velké Hamry (entry through the Miček joiner's workshop), tel.: 607 872 242 muzeumenergie@seznam.cz , www.muzeumenergie.cz	I–XII, Wed–Sun 10:00 am–4:00 pm (we recommend that groups of more than 10 people should book in advance) a uniform entrance fee: 35 CZK	The interactive exhibitions are located in a building housing a functioning hydroelectric power station dating from 1907.
The Museum of the Jizera Mountains	Kořenov, the Jizera settlement, tel.: 723 519 290 pavel.byron@csopjizera.cz , www.csopjizera.cz	the exact opening hours are stated on www.csopjizera.cz , adults: 35 CZK, pensioners: 30 CZK, children: 20 CZK, families: 70 CZK	An exhibition on the history of the old glassmaking settlement, natural science, etc.
The Rack-and-Pinion Railway Museum	Železniční společnost Tanvald, o.p.s. Kořenov, the railway station tel.: 724 820 126, info@zubacka.cz , www.zubacka.cz	2012 winter season: 28. 12. 2011–29. 2. 2012, Tues–Sun 10:00 am–4:00 pm, 1. 3.–1. 4. 2012 Tues–Sun 10:00 am–5:00 pm, children, pensioners: 25 CZK, adults: 40 CZK	The exhibition focuses on the Tanvald – Kořenov rack-and-pinion railway and the connecting track to Harrachov and Szklarska Poręba in Poland. Newly expanded, projection facilities.
The Toy Production Museum DETOA Albrechtice s. r. o GPS: N 50° 45' 23.395" E 15° 15' 52.557"	Detoa Albrechtice s. r. o., Jiřetín pod Bukovou 6 tel.: 721 843 020, 483 356 325 exkurze@detoa.cz , www.detoa.cz	I–XII, Mon–Fri 8:30 am–4:00 pm, Sat 10:00 am–4:00 pm + I–III, VII–VIII, Sun 10:00 am–4:00 pm	The option of an excursion through a production operation with a more than 100-year tradition. The purchase of products at the company store or the production of your own toys in creative workshops.
The Schowanek Villa The Museum of Local History and Natural Science	Vila Schowanek Jiřetín pod Bukovou 73 tel.: 603 562 018 jiretinpb@jiretinpb.cz , www.vila-schowanek.cz	I–XII, Sat 9:00 am–3:00 pm, other times possible by telephone arrangement adults: 60 CZK, children: 40 CZK	An exhibition of historical skis, exhibitions of carpentry, local history and a nature museum.
The Museum of the Local History of Josefův Důl	Josefův Důl building no. 210, in the building of the municipal library, tel.: 483 381 110, 483 381 096 www.josefuvdul.cz	Thurs and Sat 10:00 am–12:00 pm and 2:00 pm–5:00 pm, adults: 20 CZK, students, pensioners, handicapped cardholders: 10 CZK	Significant personalities of the region, traditions and the cultural heritage of the past.
The Giant Mountains Museum – the Šindelka exhibition	Harrachov, tel.: 481 528 310, sindelka@kmap.cz , www.kmap.cz	I–XII, Tues–Sun 9:00 am–12:00 pm and 1:00 pm–5:00 pm, closed on 1. 12.–26. 12. 2011, adults: 40 CZK, children, pensioners: 20 CZK, families: 90 CZK	Forestry and hunting exhibitions.
The Glass Museum is part of Novosad & syn Harrachov s. r. o. Czech Republic Glassworks and Mini-Brewery	Harrachov tel.: 481 528 141, turistik@sklarnaharrachov.cz , www.sklarnaharrachov.cz	the Glass Museum: I–XII, Mon–Sun 9:00 am–5:00 pm, excursions through the glassworks operations are possible: I–XII, Mon–Sun 8:00 am–3:00 pm	The oldest functioning glassworks in the Czech Republic, a historically and technologically comprehensive collection of historical glass, a mini-brewery and restaurant and a beer spa.
The Harrachov Ski Museum	Harrachov, tel.: 603 470 113, 481 528 141 camping@harrachov.cz , turistik@sklarnaharrachov.cz , www.harrachov.cz	I–XII, Mon–Sun 9:00 am–5:00 pm	The history of Harrachov skiing, the development of ski jumping and the Nordic combined event, it is part of the Glass Museum.
The Pěčín Excursion Area (Fipobex)	Bratříkov, Pěčín 60 tel.: 483 368 468 exkurze@fipobex.cz , www.vapen.cz	the winter season: X–IV, Mon–Fri 9:00 am–12:00 pm (every hour on the hour with a guide), Sat – only by arrangement one week in advance (for less than 30 people), Sun – only the goat farm and the agricultural museum; the bead workshop Mon–Fri 8:00 am–3:00 pm, Sat 10:00 am–2:00 pm, Sun – by arrangement	The production of cut beads, a bead shop, a goat and sheep farm, cheese production, an excursion train, an agricultural museum.
The Agricultural Museum – the Pěčín Excursion Area	Bratříkov, Pěčín 60 tel.: 483 368 468, www.vapen.cz/zemedske-muzeum	I–XII, Mon–Sun 8:00 am–4:00 pm, a voluntary entrance charge	An exhibition of agricultural machines from the Jablonec and Turnov area.
The Bozkov Dolomite Caves	Bozkov 263 tel.: 481 682 164, 481 682 167 bozkov@caves.cz , www.caves.cz	XI–III, Tues–Fri 8:00 am–3:00 pm, IV–VI, Tues–Sun 8:00 am–4:00 pm, VII–VIII, Tues–Sun 9:00 am–5:00 pm, IX–X, Tues–Sun 8:00 am–4:00 pm, adults: 100 CZK, pensioners over 65: 80 CZK, children aged 6–15, students, invalids: 50 CZK	The only publicly accessible stalactite caves in the northern part of the Czech Republic with unique silica wall and ceiling formations and the largest underground lake in Bohemia.
The Železný Brod Town Museum – a glass exhibition	Železný Brod, náměstí 3. května 37 tel.: 483 389 081, 483 389 770 muzeum@zelbrod.cz , www.zeleznybrod.cz	V, VI, IX, Tues–Sun 9:00 am–12:00 pm and 1:00 pm–4:00 pm, VII–VIII, Tues–Sun 9:00 am–12:00 pm and 1:00 pm–5:00 pm, X–IV, Sat–Sun 9:00 am–12:00 pm and 1:00 pm–4:00 pm	An exhibition of the Železný Brod Glass School and local glassmakers from the inter-war period. A permanent exhibition of work by J. Brychtová and S. Libenský.
The Železný Brod Town Museum - the national history exhibition	Železný Brod, Bělišťe, č. p. 57 tel.: 483 391 149 muzeum@zelbrod.cz , www.zeleznybrod.cz	V, VI, IX, Tues–Sun 9:00 am–12:00 pm and 1:00 pm–4:00 pm, VII–VIII, Tues–Sun 9:00 am–12:00 pm and 1:00 pm–5:00 pm, X–IV, Sat–Sun 9:00 am–12:00 pm and 1:00 pm–4:00 pm.	
The Mineralogical Museum	Szklarska Poręba, ul. Kilińskiego 20 tel.: +48 607 100 880, www.sokolowski-muzea.pl	I–XII, Tues–Sat 10:00 am–6:00 pm, Sun 10:00 am–4:00 pm, adults: 8 PLN, children: 5 PLN	An exhibition of minerals, precious stones, dinosaur skeletons, fossils.
The Museum of the Earth	Szklarska Poręba, ul. Jeleniogórska 9 tel.: +48 75 717 32 87	I–XII, Mon–Sun 9:00 am–6:00 pm, free	Stones and minerals from all around the world.
The Old Walloon Chalet	Szklarska Poręba, ul. Kółłataja 12 tel.: +48 75 717 29 56	by telephone arrangement	The headquarters of treasure hunters from the 15 th to the 20 th centuries.
The Wlastimil Hofman House	Szklarska Poręba, ul. Matejki 23 tel.: +48 75 717 27 52	a tour by telephone arrangement, free	
The Carl and Gehart Hauptman House	Szklarska Poręba, ul. 11 Listopada 23 tel.: +48 75 717 26 11	I–XII, Tues–Sun 9:00 am–5:30 pm, adults: 7 PLN, children: 4 PLN	An exhibition consisting of the works of the brothers C. and G. Hauptmann and the paintings of Wlastimil Hoffman.
Dino park	Szklarska Poręba tel.: +48 795 577 755, www.dinopark.com.pl	Mon–Fri 10:00 am–4:00 pm, Sat–Sun 10:00 am–5:00 pm adults: 18 PLN, children aged up to 12, pensioners over 65: 14 PLN	The largest dinosaur park in Poland in a beautiful Jizera forest.
The Chalet on Stog Izerski	Świeradów-Zdrój, 59-850, skr. poczt. 15 tel.: +48 601 974 895, www.stogizerski.prv.pl		Under the peak (1107 m above sea level), it still operates its own tourist activities.
The Chess Mini-Museum	Świeradów-Zdrój, "Szach-Mat", ul. Słoneczna 2 tel.: +48 75 78 16 473	I–XII, Mon–Sun 2:00 pm–10:00 pm	

František Koral

The Liberec branch of trailblazers at the Czech Hiking Club has received the opportunity to present the art of marking hiking trails and to inform the public of its news in the pages of the Jizera newspaper and we have gladly accepted this offer. I will begin with a recollection of the doyen of Liberec trailblazing Mr František Koral. František, as we all called him, led the Liberec branch for more than forty years, starting as the deputy leader during the 2nd World War, but he was involved in the marking of hiking trails for significantly longer. Many of you are bound to have met him on Ještěd or in the Jizera Mountains, either with paint and a paint brush touching up the trail markings or with a ladder installing trail signs. He was a very selfless, kind and helpful man who was young at heart and who collected around him and taught a group of trailblazing enthusiasts during his many years

leading the branch. They are all volunteers who mark hiking trails in their free time.

Unfortunately, Mr František Koral died this year in April at the age of 87. He still managed to attend the 2011 New Year's climb up Ještěd; we met him at the top at the Vříhové kameny and he complained that "he couldn't walk so well any more". Yes, it was good humoured, but that was characteristic for him.

Mr František Koral received a number of top awards and in 2010 he was the first Czech Hiking Club trailblazer to be included in the Sports Hall of Fame of the Liberec Region.

I wish you problem-free travels along the marked trails of the Jizera Mountains, which František Koral took such care of.

Jindřiška Brabcová,
a trailblazing instructor



The new winter marking of the Jizera Mountains skiing trails

In order to simplify the orientation of all the visitors to the Jizera Mountains, the trailblazers at the Czech Hiking Club have introduced a change this year which will simplify and reduce the number of trail signs at the individual intersections.

What does this change involve? The hiking trail direction signs now contain a pictogram of a skier after the text in those places where the hiking and skiing trails pass in parallel. In those cases where the trails do not pass in parallel, the trails markings with a sign have been preserved and significantly supplemented with the name of

the following intersection and the distance in kilometres so that skiers can also use the mechanically groomed trails outside the system of marked hiking trails.

I wish all cross-country skiers a pleasant stay and many pleasant kilometres



Zdeněk Rajsig,
the Chairman of the
Regional Committee of the
Czech Hiking Club

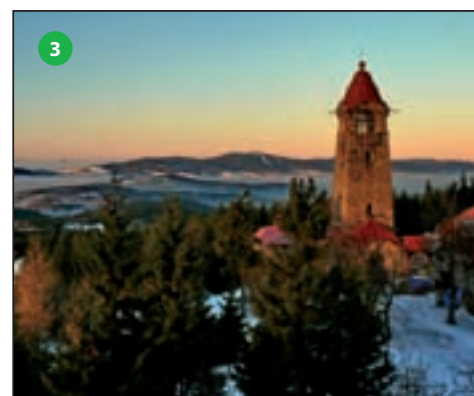


**Ski areas Tanvaldský Špičák, Severák a Bedřichov -
the best slopes in Jizera Mountains.**

www.skijizerky.cz

Lookout towers in the Jizera Mountains and environs

Name and height above sea level	Contact information	Opening hours and entrance fee	Information
1. Bramberk (787 m) GPS: N 50° 45' 19.80" E 15° 12' 20.88"	Lučany nad Nisou tel.: 483 300 023 www.lucany.cz	XII–IV, Sat–Sun 10:30 am–4:00 pm, only during good weather	✕ BUS ➡ WC all 1–1.5 km
2. Císařský kámen (637 m) GPS: N 50° 42' 47.09" E 15° 06' 16.08"	Rádlo – Milíře The Borough of Liberec – Vratislavice n. N. tel.: 482 321 811, www.vratislavice101010.cz	I–XII at your own risk free of charge	➡ 1000 m refreshments 2000 m (only during good weather)
3. Černá studnice (869 m) GPS: N 50° 43' 07" E 15° 13' 42"	Rozhledna s. r. o., Horní Černá Studnice 926 tel.: 774 305 830, info@rozhledna.eu www.rozhledna.eu, www.cernastudnice.cz	1. 12.–24. 12. Fri, Sat, Sun 10:00 am–7:00 pm, 25. 12.–31. 12. daily 10:00 am–10:00 pm I–V, Wed, Thurs, Sun 10:00 am–7:00 pm, Fri, Sat 10:00 am–10:00 pm VI–VIII, Mon–Sun 10:00 am–10:00 pm (The lookout tower and the restaurant may close early during bad weather)	✕ BUS ➡ WC
4. Ještěd (1 012 m) GPS: N 50° 43' 59.45" E 14° 59' 01.01"	Liberec tel.: 485 104 291 recepce@jested.cz, www.jested.cz	free access to the gallery around the tower	✕ BUS ➡ WC 700 m
5. Kopanina (657 m) GPS: N 50° 39' 37.54" E 15° 09' 57.10"	Rychnov u Jablonce n. N. at the Na Kopanině Chalet tel.: 483 393 060 – the Frýdštejn Municipal Authority	I–XII, Mon–Sun 11:00 am–7:00 pm the key is available for collection from Mrs Janku opposite the Na Kopanině Chalet, the bond for the key is 100 CZK, adults: 10 CZK, children: 5 CZK	✕ BUS ➡ WC everything 300 m
6. Královka (859 m) GPS: N 50° 47' 31.27" E 15° 09' 28"	Janov n. N. 1160 tel.: 483 310 402, 731 411 863 kralovka@jizerskehotely.cz, www.jizerskehotely.cz	I–XII Mon–Sun 10:00 am–8:00 pm only during good weather	✕ WC
7. Petřín (608 m) GPS: N 50° 42' 43.60" E 15° 10' 11.02"	Jablonec n. N., Petřínská 6 tel.: 602 482 074, 731 159 732 www.hotel-petrin.cz	I–XII Mon–Sun 10:00 am–9:00 pm adults: 20 CZK, children free of charge	✕ BUS ➡ WC
8. Proseč (593 m) GPS: N 50° 44' 31.2" E 15° 07' 47.69"	Jablonec n. N., Lukášovská 217 tel.: 725 554 947, 733 101 670 tucek.viktor@email.cz, rozhlednanadproseci.webnode.cz	XII–IV only by telephone arrangement according to the weather and availability	✕ BUS ➡ 500 m 200 m
9. Rašovka (610 m) GPS: N 50° 41' 52.08" E 15° 02' 54.60"	Liberec, Restaurace V Trnčí s rozhlednou, Rašovka 79 tel.: 776 565 631, 485 122 403 www.restauracevtrnci.cz	I–XII Wed–Sat 11:00 am–8:00 pm Sun 11:00–7:00 pm	✕ BUS ➡ WC 2000 m
10. Slovanka (820 m) GPS: N 50° 46' 23.15" E 15° 11' 47.85"	Lučany n. N., Horní Maxov 8 tel.: 602 831 420, 607 744 593 info@slovanka.eu, www.slovanka.eu	I–XII free access free of charge	✕ ➡ WC 200 m
11. Smrk (1 124 m) GPS: N 50° 53' 23.96" E 15° 16' 19.43"	Nové Město pod Smrkem www.nmps.cz	I–XII free access free of charge	✕ BUS ➡ 5000 m
12. Štěpánka (Mount Hvězda, 958 m) GPS: N 50° 44' 47.36" E 15° 21' 59.94"	Kořenov – Příchovice tel.: 603 806 473 www.jizerkyprovas.cz	11.–22. 12. Sat, Sun 10:00 am–5:00 pm 26. 12.–31. 3. Tues–Sun 10:00 am–6:00 pm IV–VI, Tues–Sun 10:00 am–6:00 pm	✕ BUS ➡ 1000 m refreshments 100 m
13. Špičák u Tanvaldu (831 m) GPS: N 50° 45' 06.01" E 15° 16' 57.33"	Albrechtice v Jizerských horách 355 tel.: 775 369 645, www.skijizerky.cz www.rozhledna-spacak.cz	XII–III, Mon–Sun 9:00 am–5:00 pm only during the skiing season, always when the ski tows are in operation, IV, closed	✕ BUS ➡ WC 1200 m
14. The Lidové sady Lookout Tower (450 m) GPS: N 50° 46' 38.56" E 15° 04' 52.64"	Liberec 1, Lidové sady 425/1 tel.: 482 710 649 info@lidovesadyliberec.cz www.lidovesadyliberec.cz	I–XII, Mon–Sun 10:00 am–5:00 pm children from 10 years of age, students, pensioners: 5 CZK, adults: 10 CZK	✕ BUS ➡ WC 80 m





JIZERSKÉ HORY - GÓRY IZERSKIE - - ISERGEBIRGE

ČESKO-POLSKÁ JIZERSKÁ LYŽAŘSKÁ MAGISTRÁLA -
CZESKO-POLSKA IZERSKA MAGISTRALA NARCIARSKA -
TSSCHECHISCH-POLNISCHE LANGLAUFMAGISTRALLE
IM ISERGEBIRGE

1 : 70 000

0 1 km 2 km 3 km 4 km 5 km

© Copyright SHOCart s.r.o. a Kartografie HP s.r.o., 2009 - 2011

Zpracovala: Kartografie HP s.r.o., Denisova 504, 506 01 Jičín, www.kartografiehp.cz
jako součást Jizerských novin - zima 2011/2012
Zakres lyžařských tras a značení: JIZERSKÁ o.p.s. a Wydawnictwo Turystyczne PLAN

JABLONEC
nad Nisou

JABLONECKÉ PASEKY

SMR

LEGENDA - LEGENDA - ZEICHENERKLÄRUNG

	státní hranice - granica państwa - Staatsgrenze		značené pěší turistické trasy - označené trasy turistické - Markierte Wanderwege
	trasy upravené nároky nebo skúteru - trasy przygotowane za podziemnym trakcją lub skutera - Loipenpräparierung mit Spurritzt oder Schneeroller		pfadsteig, rozhledna - schronienie, punkt widokowy - Welterblick, Aussichtsturm
	informační mapy s názvem místa - mapy informacyjne z nazwą miejsca - Informationslandkarten mit der Ortsbezeichnung		lanovka, lyžařský vlek - kolečka linowka, wyciąg narciarski - Sesselbahn, Skifift
	trasy a směr Jizerské padesátky - trasy i kierunek Jizerskiej Pędziątki - Route und Richtung des Laufes Jizerska 50		sjedlovka žilná, střední, lehká - trasa zjazdowa trudná, średnia, lekka - Pisten - schwer, mittel, leicht
	ostani rozcestí turistických cest - inne rozdroże - andere Kreuzungen der Wanderwegen		parkoviště, berpaž stáncie - parking, stacja benzynowa - Parkplatz, Tankstelle
	ostani upravení turist. železniční trasy - pozostałe uuprządkowane turystyczne trasy biegowe - andere präparierte Loipen		informační centrum, horská služba - centrum informacyjne, pogotowie górskie - Informationszentrum, Bergrettungsdienst
	závodní železniční trasy - trasy biegowe wycieczkowe - Rennlaufgautrecken		hotel, ubytování, restaurace, bufet - hotel, zakwaterowanie, restauracja, bufet - Hotel, Unterkunft, Restaurant, Imbiss



The Jizera Cross-Country Skiing Trail Network

You can also support the grooming of the cross-country skiing trails!

The Jizera Mountains are an ideal place for cross-country skiing. The mechanical grooming of the trails began in 1984. The impetus for this came from the famous Jizera Fifty race which has been run in the Jizera Mountains since 1968. Skiers requested that the tracks be groomed at times outside the date of the race.

Nowadays, the Jizera Cross-Country Skiing Trail Network amounts to more than 170 km of groomed trails and 23 entrance points which stretch out over the entire Jizera Mountains. Thanks to the close cooperation with further trail operators, for example **The Jizera Mountains for You** in Kořenov or **Bieg Piastów** in Jakuszyce in Poland, skiers can also continue on trails in the Giant Mountains (Krkonosé) or along groomed trails on the Polish side of the Jizera Mountains. The trails of the Jizera Cross-Country Skiing Trail Network welcome more than half a million skiers every year. We have installed a counter at the Nová Louka intersection which registered 207,595 skiers in the period from 1st November 2010 to 31st March 2011.

Since 1999, the grooming of the skiing trails has been organised by the Jizerská, o.p.s. organisation which was established by the municipality of Bedřichov. You can find the latest information about the snow cover in the Jizera Mountains, the

condition of the groomed trails and information about any limitations every day at our website www.jizerskaops.cz and you can also find us on Facebook.

The grooming of so many kilometres of cross-country skiing trails requires a large amount of effort. It is necessary to secure the repair and servicing of the snowcats, to find snowcat drivers who are willing to spend freezing winter nights grooming the trails in the middle of the mountains and, last, but not least, to have sufficient funds for diesel and the many other expenses associated with the grooming of the Jizera Cross-Country Skiing Network.

In order to groom the current trails at a sufficient quality, we need to find up to 5,000,000 crowns each year. We receive a significant amount from the budgets of the municipalities and towns, the Liberec Region and our sponsors. However, the skiers, for whom the trails in the network are designated, should also not be left behind. So please do not hesitate to contribute by means of a donor text message at the value of 30 CZK or with any amount using a payment card via the internet or using the Paysec system. We have a special collection account for these purposes where you can be sure that your money will only be used to groom the cross-country skiing trails!



Planned new features for this year's winter

- New, easy-to-see signs on the Cross-Country Skiing Network in cooperation with our partner, the administration of the Jizera Mountains Nature Reserve.
- The removal of self-seeded trees along the trails of the Cross-Country Skiing Network in cooperation with the Forest Company of the Czech Republic which has increased the visibility on the trails.
- Work has commenced on the artificial snow system at the Bedřichov skiing stadium, which should ensure sufficient snow throughout the entire winter season: it began in autumn with a financial contribution from the Liberec Region.

Mgr. Jana Lhotová, the Manager, Jizerská, o.p.s.
www.jizerskaops.cz



Photo: the Jizerská o.p.s. archive

Podpořte **Jizerskou magistrálu**
a zašlete dárcovskou SMS
ve tvaru:

DMS MAGISTRALA
na číslo **87 777**

Cena dárcovské SMS je 30 Kč,
Jizerská magistrála obdrží 27 Kč.





Liberec – “the Czech Innsbruck”

A comfortable winter sports centre – a city with skiing above and entertainment below. Skiing is without doubt one of the most popular winter sports. It has a long tradition in the Liberec Region. The renowned Ještěd skiing facility can satisfy the most demanding skiers, while the facilities at Javorník or Bedřichov offer relaxed skiing for families and for those who prefer less demanding conditions. However, even the most ardent skier eventually yearns for warmth, entertainment, rest and relaxation. All of that can be found under one roof at the Centrum Babylon Liberec entertainment centre.

From Skis to the Aquapark

In recent years, skiing and wellness have become an easily accessible combination in the Liberec area. This is enabled by the “From Skis to the Aquapark” offer of products which combines 3 ski resorts in the environs of Liberec with the Aquapark at the Babylon Centre. This involves an all-day ski pass which is also an entry ticket to the Aquapark. The condition is that both services must be used on the same day. Given the fact that the Aquapark is open every day to 10:00 pm (and to 11:00 pm on Fridays), you will have plenty of time to relax after skiing.

THE JEŠTĚD SKI RESORT + THE BABYLON LIBEREC AQUAPARK

a one-day ski pass /Tages Skipas/jednodňový SKI karnet

an unlimited stay at the Aquapark/unbegrenzter Aufenthalt im Aquapark/czasowo niegraniczony pobyt w Aquaparku

650 CZK

www.BabylonLiberec.cz

www.skijested.cz

THE JAVORNÍK SNOW PARK + THE BABYLON LIBEREC AQUAPARK

a one-day ski pass /Tages Skipas/jednodňový SKI karnet

an unlimited stay at the Aquapark/unbegrenzter Aufenthalt im Aquapark/czasowo niegraniczony pobyt w Aquaparku

490 CZK

www.BabylonLiberec.cz

www.areas-obsrud.cz

THE SEVERÁK SKI RESORT + THE BABYLON LIBEREC AQUAPARK

a one-day ski pass /Tages Skipas/jednodňový SKI karnet

an unlimited stay at the Aquapark/unbegrenzter Aufenthalt im Aquapark/czasowo niegraniczony pobyt w Aquaparku

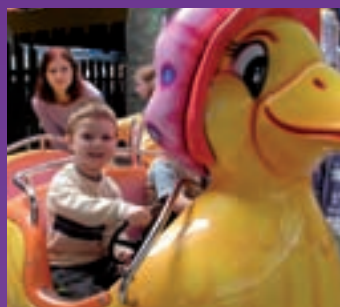
490 CZK

www.BabylonLiberec.cz

www.skijizerky.cz

The Aquapark is the largest indoor thematic aquatic paradise with year-round operations outside Prague. It includes swimming pools, water slides, four water chutes, an adrenaline space-bowl, one hundred metres of a climbing frame and tunnels at a height of more than ten metres above the level of the water in the swimming pools with a view of the water chute hall, romantic caves, a wild river, unique sea water aquariums with sea fauna, whirlpools, fountains and geysers, water and under-water massage, a sauna and a steam bath, relaxation zones and bars with refreshments. The Aquapark organises *aquazorbing* twice a day and *aquazumba* every Sunday. It is open every day from 10:00 am to 10:00 pm (to 11:00 pm on Fridays).

The iQpark, the first Czech science centre, was expanded to twice its original size in April 2011. As well as new interactive exhibitions, the iQpark also offers the wider public a large science show during which your hair will literally stand on end with electricity, nitrogen



will change cocoa into ice cream and rockets will fly through the air, as well as a number of entertaining science workshops. Programs on the following themes are available for school collectives by prior arrangement: the Human Senses, Strength and Movement, Green Energy, the World under the Microscope, Water, Textiles and Nano-Fibres and so on. You will be entertained, while at the same time receiving the opportunity to play, to learn something new and to have fun.

Wellness centrum will help you to kick-start a change in your lifestyle. The centre offers a Sun Meadow (similar to a solarium), Oxygen Therapy (a method involving the inhalation of oxygen), a Hamam (similar to Turkish baths), a Laconium (a dry sweating room), a Thapsidarium (relaxation on a heated lounge chair), a Sauna (the relaxation of tired muscles and stress reduction), a Cooling Pool (for after the sauna), an Ice Spray (it cools the body after a sauna with a jet of cold water), an Icy Well (a cooling procedure in the form of massage using an icy jet), a Whirlpool (a whirlpool with seating for hydro-massage), a Steam Bath (a room full of steam with natural essences), Salt Inhalation (a steam room with a scattered salt solution), Herbal Inhalation (a steam room saturated with the aromas of several types of

herbs) and a Kneipp Bath (a foot bath where you actively massage the feet by stepping in a round pool with alternating hot and cold water).

The children can also use the fairground attractions at the **Amusement Park** in winter. These include: bumper cars, merry-go-rounds, swings, climbing frames, trampolines, a climbing wall, a wild bull rodeo, video games, simulators and so on.

The largest mirror maze in Europe, **the Labyrinth**, will amaze you with its size.

A new feature is called Life in the Dark (a special dark room where you can experience life from the point of view of the blind and at the same time watch televisions with night vision). The exhibition is located in 4 rooms where you will find a classic mirror maze, a glass crystal maze, a dark labyrinth with ghosts and a room of optical illusions, 120 large mirrors, at least 200 metres of corridors, ultraviolet lighting, the invocation of the neon effect, curved mirrors and ghostly sound effects.

Our **XD Cinema** is a further attraction. For just 60 CZK, you can view the centre of the earth,

take a trip to Antarctica, visit a haunted mine, fly through a metropolis or fight with robots from Mars.

There is also something for golfers in the golf simulator and the putting green.

There is also something for golfers in the **golf simulator** and the putting green.

The bowling alley offers entertainment in an environment invoking the America of the 1950s. It is equipped with four professional bowling lanes, billiards tables, automatic darts machines and a bar with a wide range of



drinks and refreshments.

The Babylon Centre offers much more. You can find all the necessary information at www.BabylonLiberec.cz or write to touristservice@centrumbabylon.cz or phone **+420 485 249 202**.



Ski hire (H) and service (S) centres

Liberec

- » **Adrenalin Centrum**, Na Bídě 567/8 a, tel.: 486 112 250, 603 963 578, www.adrenalin-centrum.cz **H + S**
- » **Bradský Cyklo & Sport Outlet**, 5. května 45, tel.: 485 105 954, www.bradsky.cz **S**
- » **CykloSport Kerda**, Švermova 54, tel.: 485 103 682 – ski servicing, 485 151 178 – sales, ski@kerda.cz, www.kerdasport.cz **S**
- » **Sports Hire**, Skiareál Ještěd, Ještědská 202, tel.: 486 100 070–2, 731 547 842, www.sportjested.cz
- » **Půjčovna Sport at the Central Car Park H Sport Ještěd S**
- » **The pod Ještědem Ski Service Centre**, Horní Hanychov, Železničářů 240, tel.: 722 506 200, 725 833 865, ski.centrum@post.cz **H + S**
- » **Sport Brzák**, Hanychovská 575, tel.: 486 142 200, 602 283 391, www.brzak.cz **H + S**
- » **Sport Závora**, Čidliňská 73/22, tel.: 482 751 410, www.sportzavora.cz **H + S**
- » **The Obří sud Javorník Multi-Sport Facility**, Jermanice, Javornická 350, tel.: 488 570 520 www.arel-obilisud.cz **H + S**



Jablonec nad Nisou

- » **Rabik Sport**, Podhorská 23, tel.: 483 317 314 / Cross-country skis **S**
- » **Ski Centrum Adler**, only a collection point for the service centre!!!, ul. 5. května 48 (in the wine shop building), tel.: 602 323 476, www.adler-ski.cz **S**
- » **Ski & Bike**, Máchova 20, tel.: 736 536 393, 739 055 994, www.skibike.cz **S**
- » **SB sport**, Podhorská 141/2, tel.: 483 315 739, 731 188 730, www.sbsport.cz **H + S**

Janov nad Nisou, Bedřichov

- » **B – sport**, Jan Bina, Janov n. N., Hrabětice 9, tel.: 723 575 019, www.bsport-hrabetice.cz / Popboard hire **H + S**



- » **The Artur Guesthouse**, Janov n. N., Malý Semerink 1016, tel.: 483 380 796, 603 399 302, www.pensionartur.com **H**
- » **The Pomi Skiing Centre**, www.pomi.cz
- » **Bedřichov 75** (100 m from the Malinovka ski tow), tel.: 721 022 475 **H + S**
- » **Hrabětice – Severák** (100 m from Hotel Arnika), tel.: 721 022 463 **H**
- » **Ski Bižu SPORT**, www.skijizerky.cz **H + S**
- » **Bedřichov**, Chata Malinovka, tel.: 604 581 037
- » **Severák**, tel.: 605 907 935
- » **Ski Centrum Adler**, www.adler-ski.cz **H + S**
- » **Nisa**, Bedřichov 272, tel.: 602 323 476
- » **Severák**, Janov n. N., Hrabětice 34, tel.: 723 620 910
- » **Ski Centrum Valeš**, Bedřichov 180, tel.: 602 119 226, www.penzion-vales.cz **H + S**
- » **U Vodárny**, Janov n. N., Hraniční 1392, (opposite the water treatment plant), tel.: 483 380 796, 603 399 302, www.activeguide.cz / Snow-tubing, snow-trampoline, snow-scuter. **H + S**

The Tanvald, Kořenov and Harrachov area

- » **Areál U Čápa – Jiří Žďárský**, Příchovice, tel.: 603 159 459, www.skiregion.cz, www.ucapa.eu **H + S**
- » **Classic Ski School**, www.classicskischool.cz **H + S**
- » **Harrachov**, tel.: 481 529 629, 602 492 169
- » **Rejdice 61**, tel.: 724 302 507
- » **Cyklo a Ski Pelc**, Vítězná 382 Tanvald, tel.: 777 096 572, www.cyklo-skipelc.cz / Also cross-country skis **P + S**
- » **Černá Říčka**, Desná, tel.: 775 290 246, www.cerna-ricka.cz **H + S**
- » **David Sport Harrachov**, tel.: 481 529 177, www.davidsport.cz **H + S**
- » **GGR Vertical Sports**, Harrachov, tel.: 605 746 211 **H + S**
- » **The Sport Ski Chalet and the Mýtiny Ski Tow**, Kořenov 884, tel.: 483 399 088, 777 617 381, www.sportski.cz **H + S**
- » **JPK, Harrachov**, 3x hire (Hotel Sklář, Hotel Fit & Fun, Rotunda 609), tel.: 724 284 192, 481 529 635, www.jpk.cz **H**
- » **Král – hire, service**, Albrechtice v Jiz. horách, Parkoviště 2, tel.: 604 240 129 **H + S**
- » **K & H ski – snowboard hire**, Hotel Motorest Beseda, Kořenov 378, Information Centre, tel.: 725 805 266, www.jizerkyprovas.cz **H + S**
- » **Pomi Skiing Centre**, www.pomi.cz **H + S**
- » **Albrechtice v Jiz. horách** – tanvaldský Špičák 3x (the upper car park, in the centre at the intersection, the lower car park), tel.: 723 674 657, 602 360 161

- » **Harrachov 646** (Sport Hotel Pomi), under the ski jumps, tel.: 723 674 656, 481 528 060
- » **Harrachov** (opposite the pharmacy)
- » **U Tomáše**, Albrechtice v Jiz. horách, tel.: 602 882 740 **H**
- » **The Surfanic Zlatá Olešnice SKI & SNB Facility**, tel.: 777 072 734, www.telemark-czech.cz **H + S**
- » **Ski Bižu SPORT**, www.skijizerky.cz **H + S**
- » **Tanvaldský Špičák I**, the cableway building, tel.: 731 412 100
- » **Tanvaldský Špičák II**, the central car park, tel.: 732 751 119
- » **Skiservis Ploc**, Harrachov, www.skiservis.cz, **H + S**
- » **Hotel Skicentrum**, Harrachov 225, tel.: 481 529 274
- » **Centrum Čertovka**, Harrachov 608, tel.: 481 311 618
- » **Ryžoviště** near the 4-seater chairlift, tel.: 481 529 131
- » **Sport Čermák**, tel.: 603 579 581, www.sportcermak.cz **H + S**
- » **Tanvald**, Krkonošská 116, tel.: 483 394 253
- » **Kořenov**, the Bavorák ski tow
- » **Harrachov 622**
- » **Harrachov 229**
- » **Harrachov** (by the chair-lift, on the side of the Vokřínek bakery)
- » **Sun ski & board school**, Harrachov, tel.: 608 731 835, 777 018 813, www.sunski.cz **H**
- » **The U Krčka Inn 190** (under the ski jumps)
- » **Srubový dům 185** (next to the Czech Building Society – Česká spořitelna)

Other

- » **Filip**, Smržovka, tel.: 606 603 141, 485 120 299, www.lvni.lip.cz **H**
- » **Pomi skicentrum**, Josefův Důl 321, in the centre of the municipality, tel.: 728 707 165, www.pomi.cz **H**
- » **Ski Lucifer**, Josefův Důl 358 (the Lucifer ski tow), tel.: 483 381 227, 602 879 598, www.skilucifer.cz **H + S**
- » **Ski areál Zásada**, tel.: 603 299 853, milanhanusemail@seznam.cz **H + S**

POLAND

- » **Jakuszyce, Szklarska Poręba**
- » **Stacja Jakuszyce**, Polana Jakuszycka, tel.: +48 668 667 088, www.stacja-jakuszyce.pl / Cross-country skis. **H + S**
- » **Stacja Szrenica**, ul. Turystyczna 25 B, tel.: +48 696 155 119, www.stacja-szrenica.pl **H + S**
- » **Ski Art Fischer – Radosław Kusztal**, Jakuszyce, tel.: +48 609 318 472 Cross-country skis. **S**
- » **TECH-SPORT-SERVICE „Jarecki”**,

- ul. Gimnazjalna 5, tel.: +48 605 829 525, +48 75 717 30 62 **H + S**
- » **Piast**, Polana Jakuszycka, tel.: +48 602 803 761 / Cross-country skis **H + S**
- » **Górna Wilda**, ul. Hutnicza 2/2, tel.: +48 75 717 35 63 – Also cross-country skis. **H + S**
- » **Relax, Remigiusz Makowski**, ul. Turystyczna 26, tel.: +48 692 405 453 **H + S**
- » **Rafa-Sport**, ul. Turystyczna 30, tel.: +48 75 717 32 89, +48 783 137 678, www.rafa-sport.pl **H + S**
- » **Ski Tour**, ul. Turystyczna 18 a, tel.: +48 75 717 26 14 **H**
- » **Leszek Szymański**, ul. Turystyczna 28, tel.: +48 601 581 318 **H + S**
- » **Mariola Rusin**, ul. Turystyczna 1, tel.: +48 668 910 774 **H + S**
- » **Wypożyczalnia WIDOK**, tel.: +48 606 526 325 **H + S**
- » **ul. 11 Listopada 13**
- » **ul. Turystyczna 25 b**
- » **ul. Urocz 1 a**
- » **Schronisko na Hali Szrenickiej**, tel.: +48 600 351 635
- » **Ski-Boo**, Krzysztof Wiarkowski, ul. Turystyczna 23, tel.: +48 600 351 635 **H + S**
- » **Ośrodek Szkolenia i Przygotowań Olimpijskich w Białymogowie**, Jakuszyce 7, tel.: +48 600 681 716 / Cross-country skis. **H + S**
- » **Ski Hire**
- » **Pietkiewiczówka**, ul. Bronka Czecha, tel.: +48 605 602 491
- » **at the ski school**, tel.: +48 509 109 009 **H + S**
- » **Top/Ski**, ul. Turystyczna 25 b a 17, tel.: +48 75 717 28 22 **H + S**
- » **Sebastian Głodek**, ul. Turystyczna 19, tel.: +48 504 566 055 / Sledges, quad bikes. **H + S**
- » **Sławomir Stankiewicz**, tel.: +48 693 355 895, www.rakietysudety.pl / A Guide to the Jizera Mountains on Snow Shoes, snow shoe hire.

Świeradow-Zdrój

- » **Kolej Gondolowa – cableway**, ul. Źródłana 7, tel.: +48 75 615 20 20, www.kolejgondolowa.pl **H + S**
- » **Bambino – Ski**, ul. Górską, tel.: +48 75 78 16 708 **H**
- » **Barbara**, ul. Źródłana, tel.: +48 75 78 16 738, www.swieradowzdroj.pl **H + S**
- » **Izery + Kamieniec**, tel.: +48 693 966 966, +48 693 955 955, www.wyciagiswieradow.pl **H**
- » **Bajtek**, ul. Dąbrowskiego 2, tel.: +48 607 766 412, www.tom-sport.pl **H + S**
- » **Malinowy Dwór**, ul. Długa 10, tel.: +48 75 73 81 000-001, www.malinowydwor.pl **H**

Winter stadiums, skating

- » **The Town Winter Stadium** (Městský zimní stadion), Jablonec n. N., Sadová 2, tel.: 483 310 242, public skating: Sat + Sun 2:30–4:00 pm, Christmas operations at www.sportjablonec.cz, 30 CZK.
- » **The Janov nad Nisou Skating Rink** (Kluziště Janov nad Nisou), (on the Berka Meadow), info tel.: 488 880 51, only during suitable weather conditions.
- » **The Pulečný Skating Rink** (Kluziště Pulečný), Rychnov u Jablonce n. N. (behind the U Dubu restaurant in Pulečný) according to the winter conditions.
- » **Rádo, a natural skating rink** (the firefighting water reservoir), under suitable weather conditions.
- » **Smržovka**, a public skating rink, below T. G. Masaryk Square, under suitable weather conditions.

- » **The Josefův Důl Sports Facility**, the facility near the railway station, under suitable weather conditions
- » **The Na Rozcestí Sports Facility** (Sportovní areál Na Rozcestí), Vratislavice n. N., Na Rozcestí, tel.: 777 710 255, www.vratislavicehrste.cz, Mon–Sun 8:00 am–9:00 pm / The facility includes an artificial skating rink with year-round operations. The ice surface has been conceived as an oval with a skating circuit and a surface for recreational mini-hockey.
- » **Tanvald**, a skating rink and tennis courts, the Tanvald Tennis Club tennis facility, U Rozvodny 592, tel.: 725 808 308, Mon–Sun 9:00 am–2:00 pm and 2:00 pm–5:30 pm / Skating during suitable weather, evening lighting.

- » **Zásada**, near the football ground, a lit natural skating rink, free of charge, operations according to the winter conditions, www.zasada.cz
- » **The Frýdlant Winter Stadium** (Zimní stadion Frýdlant) (public skating), Fügnerova ul., The Slovan Frýdlant Sports Club, tel.: 482 464 011, tjslovan-frydant@seznam.cz / You can reach the stadium by heading along the main road in the direction from Liberec, towards Habartice, along the embankment, cross the bridge over the river and continue about 300 m along the main road.
- » **The Winter Stadium of Tipsport Arena**, Liberec 7, Jeronýmova 570/22, tel.: 800 800 007, 488 048 112, www.sportparkliberec.cz

CROSS-COUNTRY SKIING

» **The Jizera Skiing Trail Network** (Jizerská lyžařská magistrála), tel.: 483 380 034, www.jizerskaops.cz/ The central area of the Jizera Mountains has the character of a mountain plateau. An excellent cross-country skiing facility with over 170 km of groomed cross-country skiing trails has been established there at an altitude of around 1000 m. The popular long-distance cross-country skiing race, the "Jizera Fifty", has been held there every year since 1968.

Other cross-country skiing areas

- » **Lázně Libverda and Nové Město pod Smrkem**, www.laznelibverda.cz/ Two local circuits of groomed cross-country skiing trails in Lázně Libverda and Nové Město pod Smrkem.
- » **The Vesec Cross-Country Skiing Facility** (Běžecký areál Vesec), Liberec, tel.: 737 222 426, www.skijsted.cz/ A sports facility for cross-country skiing serviced by the Liberec public transport service.
- » **Bržky, Jablonec n. N.** / A floodlit 2.2 km long cross-country skiing circuit with a skiing stadium, one of the entry points to the Jizera Skiing Trail Network.
- » **The Zásada Skiing Facility** (Ski areál Zásada), www.zasada.cz/ 6 km of groomed cross-country skiing trails (Zásada – Zbytky – Držkov)
- » **The Černá Říčka Cross-Country Skiing Facility** (Běžecký areál Černá Říčka), Desná, www.cernaricka.cz/ A 2.5 km long circuit
- » **The cross-country skiing trails in the Kořenov area**, www.jizerkyprovas.cz/ The Jizera Mountains For You public service organisation maintains approximately 35 km of cross-country skiing trails around Kořenov, in the area of Štěpánka and in Paseky nad Jizerou (predominantly the territory of the Giant Mountains National Park – KRNP) and in doing so it has created an expansive cross-country skiing area

with tens of kilometres of groomed trails including the interconnection of the "Jizera Skiing Trail Network" and the "Giant Mountains – Cross-Country Skiing Paradise". The organisation has placed informative maps throughout the entire territory with the groomed trails in order to enable tourists to find their way more easily and to support its services. It is possible to support the maintenance of the cross-country trails and the Jizera Mountains For You public service organisation (JIZERKY PRO VÁS, o.p.s.) financially by means of sponsorship gifts and by purchasing the stickers at the Kořenov Information Centre.

- » **The Harrachov Sports Facility** (Sportovní areál Harrachov), www.skiareal-harrachov.cz/ More than 100 km of groomed cross-country skiing trails and tracks both to the ridges of the Giant Mountains and with connections to the cross-country skiing facilities in the Polish and Czech Jizera Mountains.

Poland

- » **Bieg Piastów Worldloppet** Jakuszyce in Szklarska Poręba – this involves excellent, high-situated terrain where the snow lies from October to late spring and thus provides excellent conditions for cross-country skiing. The "Bieg Piastów" race, the oldest and largest Polish mass skiing race which has been included in the WORLDLOPPET international long-distance skiing league, is held there. The centre offers more than 150 km of cross-country trails of varying degrees of difficulty which are located in the Jizera Mountains, partially in the territory of the Szklarska Poręba Forest Administration and partially in the territory of the Świeradów-Zdrój Forest Administration. They are connected to a number of Czech trails which form a total network of almost 200 km of cross-country skiing trails.

Refreshments in the Jizera Cross-Country Skiing Trail Network:

- » **The Králůvka Mountain Chalet**, Janov nad Nisou no. 1160, tel.: 731 411 863, 736 490 491, www.kralovka.jizerskehotele.cz/, www.kralovka.euroregin.cz/, Mon–Sun 11:00 am–8:00 pm / Accommodation, a restaurant, a lookout tower.
- » **The Smědava Mountain Chalet**, Hejnice – Bílý Potok no. 163, tel.: 482 322 262, smedava.atlas.cz/, seasonal operations, (the main season Mon–Sun 11:00 am–7:00 pm) / Accommodation and a restaurant.
- » **The Poacher Hennrich Inn** (Hostinec u Pytláka Hennricha), the Jizera Chalet, Kořenov – Jizera no. 35, tel.: 777 958 908, info@chatajizera.cz, www.chatajizera.cz/ hostinec-u-pytlaaka.cz/, I–X, XII, Mon–Sun 10:00 am–10:00 pm / A restaurant.
- » **The Panský dům Hotel and the Pyramid Mountain Chalet**, the Sklárna Restaurant, Kořenov – Jizera no. 20, tel.: 483 384 985, 602 313 425, jizera@dudovi.cz, www.dudovi.cz/, I–XII, Mon–Sun 11:00 am–10:00 pm (The Sklárna restaurant only on Sat, Sun or by arrangement) / Accommodation, a restaurant.

- » **The Pešákovna Chalet**, Kořenov – Jizera no. 26, tel.: 602 641 904, 606 469 361, 734 371 188, pesakovna@seznam.cz, www.pesakovna.euroregin.cz/, I–XII, Mon–Sun 11:00 am–9:00 pm / Accommodation and a restaurant.
- » **The Chalet under Bukovec** (Chata Pod Bukovcem), Kořenov – Jizera no. 36, tel.: 774 726 974, 777 049 769, jizera@centrum.cz, www.chatapodbukovcem.cz/, I–XII, main season Mon–Sun 10:00 am–10:00 pm / Accommodation and a restaurant.
- » **The Česká chalupa Guesthouse**, Liberec 21, Bedřichovská no. 1, tel.: 482 750 387, 732 423 077, ceska.chalupa@email.cz, www.penzion-ceskachalupa.cz/, I–XII, Mon–Fri 12:00 pm–8:30 pm, Sat 11:00 am–8:45 pm, Sun 11:00 am–8:00 pm / Accommodation and a restaurant.
- » **The Heidy Guesthouse**, Janov nad Nisou, Hrabětice no. 48, tel.: 775 998 901, 775 998 902, penzion-heidi@seznam.cz, www.penzion-heidi.cz/, I–XII, Mon–Sun 11:00 am–9:00 pm / Accommodation and a restaurant.
- » **The Kakrda Guesthouse**, Kořenov – Jizera no. 45, tel.: 483 399 233, 602 156 660, 606 378 890, radk45@seznam.cz, www.penzionkakrda.cz/, seasonal operations (main season Mon–Sun 11:00–7:00 h) / Accommodation and a restaurant.

The entrance points to the Jizera Cross-Country Skiing Trail Network

1. **Albrechtice v Jizerských horách – Mariánská hora** – the capacity of the car park at the fire station: 40 parking spaces
2. **Bedřichov – Maliník** – car park capacity: 90 parking spaces
3. **Bedřichov – Stadion** – car park capacity: 170 parking spaces
4. **Bedřichov – Hájovna**
5. **Bílý Potok – the Hubertka Chalet** – the capacity of the car park at the shop: 5 parking spaces
6. **Desná – the Souš Reservoir** – car park capacity: 35 parking spaces
7. **Horní Polubný – Václavíkova studánka** – the capacity of the car park near the church in Horní Polubný: 20 parking spaces
8. **Horní Polubný** – on the road connecting Central Kořenov with Polubný: ca 80 parking spaces
9. **Jablonec n. N. – Bržky**
10. **Janov n. N. – Hrabětice** – car park capacity: 100–120 parking spaces
11. **Jizera – Pod Bukovcem (Mořina)** – car park capacity: 70 parking spaces
12. **Jizera – the border crossing** – the bridge over the Jizera/ Orle
13. **Josefův Důl – Peklo** – car park capacity in the centre of the municipality: 20 parking spaces
14. **Josefův Důl – Horní Maxov – Lesana**
15. **Josefův Důl – Hotel Maxov**
16. **Kořenov – Martinské údolí** – car park capacity at the playground: ca 20 parking spaces
17. **Kořenov** – Central Kořenov (the bus stop at the motor-rest in Příchovice) – The Jizera Cross-Country Skiing Trail Network connects with the trails in the "Giant Mountains – Cross-Country Skiing Paradise" project at this point: ca 40 parking spaces
18. **Kořenov – the railway station** – the road from the railway station in Kořenov to the Jizera Cross-Country Skiing Trail network (groomed using a snow mobile)
19. **Liberec – Česká chalupa**
20. **Liberec – Rudolfovo**
21. **Nové Město pod Smrkem – U Spálené hospody** – ca 20 parking spaces on the square, a car park at the Junior camp – ca 20 parking spaces
22. **Oldřichov v Hájích – Na Pilách** – the parking area at the entrance to the trail network: 8–10 parking spaces
23. **Smědava** – car park capacity: 80 parking spaces

- » **The Šámal Chalet** (Nová Louka), Bedřichov no. 48, tel.: 483 713 671, info@samalova-chata.cz, www.samalova-chata.cz/, I–XII, (main season Mon–Sat 8:00 am–10:00 pm, Sun 8:00 am–9:00 pm, non-season Mon–Fri 8:00 am–8:00 pm, Sat 8:00 am–10:00 pm, Sun 8:00 am–8:00 pm), a winter kiosk (Mon–Sun 11:00 am–4:00 pm) / Accommodation and a restaurant.
- » **The Dolina Mountain Chalet**, Bedřichov no. 246, tel.: 602 426 723, brabecpetr@volny.cz, www.1313.cz/dolina, I–XII, (main season Mon–Sun 11:00 am–10:00 pm, Sun 11:00–8:00 pm, non-season Wed–Sat 12:00 pm–10:00 pm, Sun 12:00 pm–8:00 pm) / Accommodation and a restaurant.
- » **The Forest Chalet** (Lesní chata), Bedřichov no. 28, tel.: 483 380 177, 602 858 991, info@lesnichata.cz, www.lesnichata.cz/, I–XII, Mon–Sun 10:30 am–midnight / Accommodation and a restaurant.
- » **Montanie eko sport hotel**, Desná, Soušská no. 791, tel.: 483 360 666, 483 383 265, montanie@montanie.cz, www.montanie.cz/, I–XII, Mon–Sun 11:00 am–10:00 pm / Accommodation and a restaurant.
- » **The Peklo Gamekeeper's Lodge** (Hájenská na Pekle), Josefův Důl no. 114, tel.: 483 381 315, 723 465 895, penzionhajenska@seznam.cz, I–XII,

Wed–Sun 11:00 am–10:00 pm / Accommodation and a restaurant.

Kiosks*

- » **Car Park Refreshments**, at the central car park in Bedřichov, tel.: 737 620 961, open daily in the winter and summer season.
- » **Knaipa Refreshments**, at the intersection of the Štolpich and Kasáren trails, open mainly at weekends in the winter and summer seasons.
- » **The winter kiosk on the Promenádní Trail**, the Promenádní Trail, open during winter (mainly weekends, often Wed, Thurs and Fri).
- » **Hřebínek Refreshments**, the Hejnice Trail, the intersection of the yellow and green marked hiking trails, open daily in the winter and summer seasons.
- » **Maliník refreshments**, the Bedřichov Saddle, the intersection of the red and green marked hiking trails, opposite the Maliník car park, open mainly at weekends in the winter and summer seasons.

* The opening hours of the kiosks depend on favourable weather conditions and sufficient snow cover

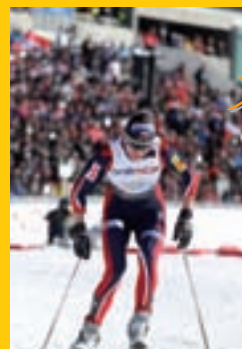
The Cross-Country Skiing World Cup and the FIS World Uphill Trophy at Szklarska Poręba



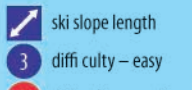
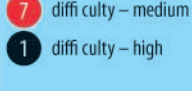
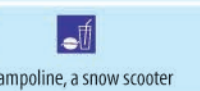
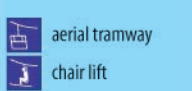
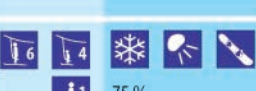
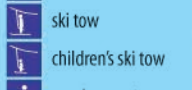
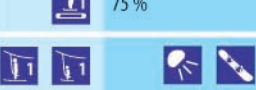
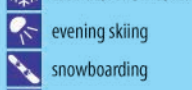
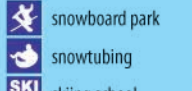
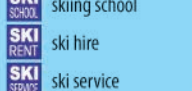
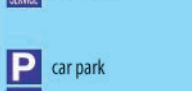
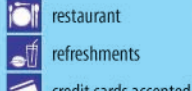
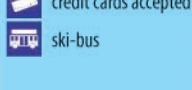
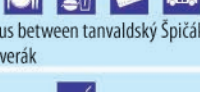
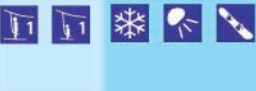
www.pucharswiata2012.pl, www.worldcup2012.pl, www.szklarskaporeba.pl

17.–18. 2. **The Cross-Country World Cup**, Szklarska Poręba – Polana Jakuszycka / Two races included in the World Cup classification. The best competitors in this discipline, including the Olympic champion Justyna Kowalczyk, will compete in the races.

19. 2. **The FIS World Uphill Trophy**, SkiArena Szrenica / An accompanying race to the World Cup. The Uphill Trophy is a very popular spectator race during which the competitors race to the peak of Szrenice and then ski back down very quickly on cross-country skis!



A summary of the Jizera Mountain skiing facilities

	1. Bedřichov info ski tow, tel.: 603 781 848 info skiing school, tel.: 604 581 037 www.skijizerky.cz	 6 km	 45 %	SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P 
 ski slope length difficult – easy	2. The Valeš Skiing Centre Bedřichov 180 tel.: 602 119 226 r.vales@quick.cz, www.penzion-vales.cz	 100 m		SKI SCHOOL D, GB RU SKI RENT SKI SERVICE	P 
 difficult – medium	3. U vodárny Bedřichov tel.: 483 380 796, 603 399 302 www.activeguide.cz/nas-lyzarsky-areal.htm	 300 m		SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P  snowtrampoline, a snow scooter
 difficult – high	4. Severák info ski tow, tel.: 604 516 733 info skiing school, tel.: 605 907 935, 603 975 003 www.skijizerky.cz	 4,3 km	 75 %	SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P  a winter merry-go-round for children, a ski-bus between Severák and tanvaldský Špičák
 aerial tramway chair lift ski tow children's ski tow magic carpet	5. Pohoda Nová Ves nad Nisou tel.: 731 565 447 info@vlek-novaves.cz, www.vlek-novaves.cz	 463 m		SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P 
 technical snow cover evening skiing snowboarding snowboard park snow tubing	6. Lučany nad Nisou U pily tel.: 483 300 023, 731 565 447 www.lucany.cz			SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P 
 skiing school ski hire ski service	7. Peklo a Lucifer Josefův Důl tel.: 483 381 227, 602 879 598 www.skilucifer.cz	 500 m		SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P  a ski-bus along Josefův Důl
	8. The Albrechtice v J. h. Skiing Centre – Municipal Skilift and Světlý vrch tel.: 602 138 008, 602 271 831 www.albrechtice-jh.cz	 400 m		SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P 
	9. U Tomáše Albrechtice v Jiz. h. tel.: 602 882 740	 300 m		SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P 
	10. The Selský dvůr Skiing Centre Albrechtice v Jiz. h. by the pension Selský dvůr, tel.: 483 381 560, 607 249 975 www.selskydvur.jizerky.com	 450 m		SKI SCHOOL D SKI RENT SKI SERVICE	P 
	11. U Kapličky – Mariánská Hora Albrechtice v Jiz. h. tel.: 607 519 961 www.albrechtice-jh.cz	 260 m		SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P 
	12. Tanvaldský Špičák info ski tow tel.: 731 412 102 info skiing school tel.: 732 751 119 www.skijizerky.cz	 6 km	 100 %	SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P  a ski-bus between tanvaldský Špičák and Severák
	13. The Výšina Skiing Centre Tanvald tel.: 607 859 212, 602 839 498 vlekvyšina@seznam.cz, www.tanvald.cz	 130 m		SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P 
	14. Černá Říčka Desná tel.: 483 383 728, 775 290 246 www.cerna-ricka.cz	 2,4 km		SKI SCHOOL D SKI RENT SKI SERVICE	P 
	15. Jizerský kopec Horní Polubný tel.: 604 168 993 www.korenov.cz	 285 m		SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P 
	16. Mýtiny Kořenov 884 tel.: 483 399 088, 777 617 381 www.sportski.cz	 450 m		SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P 
	17. Bavorák Kořenov tel.: 603 579 581 www.harrachov.cz/sportcermak	 360 m		SKI SCHOOL D, GB SKI RENT SKI SERVICE	P 

A summary of the Jizera Mountain skiing facilities

18. Lesní chata Kořenov tel.: 483 399 154 www.hotel-lesnichata.cz																																																																																																																																																																																																																																																																																							
---	---	---	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Poland

34. Kolej Gondolowa – aerial tramway Świeradów-Zdrój, ul. Źródłana 7 tel.: +48 75 615 20 20 www.kolejgondolowa.pl	 2,5 km		   	SKI SCHOOL GB, D, PL SKI RENT SKI SERVICE	P   
35. Izery Świeradów-Zdrój, tel.: +48 69 39 66 966, +48 693 955 955 www.wyciagiswieradow.pl	 530 m		  	SKI SCHOOL SKI RENT	
36. Kamieniec Świeradów-Zdrój, tel.: +48 693 966 966, +48 693 955 955	 460 m		  	SKI SCHOOL SKI RENT SKI SERVICE	P 
37. Bambino – Ski Świeradów-Zdrój, ul. Górska tel.: +48 75 78 16 708	 120 m			SKI SCHOOL GB, D, PL SKI RENT SKI SERVICE	P 
38. Bajtek Świeradów-Zdrój, ul. Dąbrowskiego 2 tel.: +48 607 766 412 www.tom-sport.pl	 60 m		  	SKI SCHOOL SKI RENT SKI SERVICE	P 
39. Malinowy Dwór Świeradów-Zdrój, ul. Długa 10 tel.: +48 75 73 81 000, +48 75 73 01 001 www.malinowydwor.pl	 250 m			SKI SCHOOL SKI RENT	P 
40. Barbara Świeradów-Zdrój, ul. Źródłana tel.: +48 75 78 16 738 www.swieradowzdroj.pl	 150 m			SKI SCHOOL SKI RENT SKI SERVICE	P 
41. The Szrenica Skiing Centre Szklarska Poręba, ul. Turystyczna 25 a tel.: +48 75 717 30 35, info ski tow tel.: +48 75 717 21 18, www.sudetylift.com.pl	 12 km	  	  	SKI SCHOOL GB, D, PL, RU, CZ SKI RENT SKI SERVICE	P  
42. Wiciarka on the road from Harrachov (4.5 km of the centre of Szklarska Poręba) tel.: +48 600 431 423	 200 m		 	SKI SCHOOL GB, D, PL, RU, CZ SKI RENT SKI SERVICE	P 
43. Szkoła Narciarska Marcin Gorayski Szklarska Poręba, ul. Uroczna 2 by the guesthouse DW „Marysieńka” tel.: +48 75 717 25 72, +48 607 708 602	 120 m	 	  	SKI SCHOOL GB, D, PL, RU, CZ SKI RENT SKI SERVICE	P 
44. The Snowpark Szklarska Poręba, ul. Mickiewicza by the hotel „Bormit” tel.: +48 75 717 36 66	 290 m		  	SKI SCHOOL GB, D, PL SKI RENT SKI SERVICE	P
45. Biała Polana Szklarska Poręba, ul. Krasickiego by the hotel „Sudety” tel.: +48 609 998 164	 170 m		 	SKI SCHOOL GB, D, PL SKI RENT	P
46. A ski tow „Przy Potoku Kamieńczyk” Szklarska Poręba, entrance from the Wiosenna Street, tel.: +48 888 842 257	 170 m			SKI SCHOOL GB, D, PL SKI RENT SKI SERVICE	P 
47. W Dolinie Szczyścia Szklarska Poręba, ul. 11 listopada 13 tel.: +48 75 717 21 60	 220 m	 	  	SKI SCHOOL GB, D, PL, CZ SKI RENT SKI SERVICE	P
48. Pietkiwiczówka Szklarska Poręba ul. Turystyczna tel.: +48 75 717 28 73	 232 m	 	  	SKI SCHOOL GB, D, PL, CZ SKI RENT SKI SERVICE	P  
49. A ski tow „Maraton” Szklarska Poręba, ul. Armii Krajowej tel.: +48 500 426 334	 				P

Ski lifts to the polish peaks

The gondola cableway on Stóg Izerski – Kolej Gondolowa Świeradów-Zdrój, Źródłana 7, tel.: +48 75 61 52 020, www.kolejgondolowa.pl, I–XII, Mon–Sun 9:00 am–4:30 pm and 6:30 pm–9:00 pm, not operational in high winds / An 8-person gondola cableway and a 2.5 km long downhill slope have been opened in Poland on the mountain neighbour Smrk.

The Szklarska Poręba chairlift – Kolej linowa Szklarska Poręba, tel.: +48 75 71 72 118, 717 30 35, www.sudetylift.com.pl / A two-seater chairlift on Szrenica (Jinonoš).

Sport and relax

INDOOR SWIMMING POOLS

- » **The Aquapark – Centrum Babylon Liberec**, Nitranská 1, tel.: 485 249 202, www.BabylonLiberec.cz, Mon–Sun 10:00 am–8:00 pm, Fri 10:00 am–11:00 pm / A number of swimming pools with whirlpools, waterfalls, cascades and water slides for children, relaxation in romantic caves.
 - » **The swimming pool**, Liberec, Tržní nám. 1338, tel.: 485 103 010, www.bazen-info.cz, Mon–Fri 10:00 am–9:45 pm, Sat 9:00 am–8:45 pm, Sun 9:00 am–6:45 pm / A recreational and relaxation centre with a range of services (for example, a 150 m long covered water slide).
 - » **The swimming pool**, Jablonec n. N., Sv. Čecha 4204, tel.: 483 319 328, www.bazenjbc.cz, Mon 1:00 pm–9:30 pm, Tues, Thurs 6:00 am–9:30 pm, Wed, Fri 8:00 am–9:30 pm, Sat 10:00 am–9:30 pm, Sun and public holidays 10:00 am–8:00 pm / A 25 m swimming pool, a children's swimming pool, a wild river, waves, an 88 m water slide, a 56 m turbo water slide, whirlpools, steam rooms, a sauna, massages, a solarium, the option of refreshments, wheelchair access.
 - » **The Lázně Libverda physiotherapy pool**, in the colonnade, Lázně Libverda 82, tel.: 482 368 111, www.lazne-libverda.cz
 - » **The Sports and Relaxation Centre**, Nové Město pod Smrkem, Ludvíkovská 38 (the art nouveau building of the former Town Spa), tel.: 776 098 911, www.nmps.cz / A 6 x 12 m swimming pool, a whirlpool, a sauna, massages by arrangement, aqua aerobics.
 - » **The Tanvald Grammar School swimming pool**, Školní 305, tel.: 483 394 333, Mon, Tues, 5:00 pm–7:00 pm, Wed 4:15 pm–7:00 pm, Thurs, Fri 4:00 pm–7:00 pm, Sat 8:00 am–12:00 pm for the public. The swimming pool is closed throughout the holidays.
- Poland**
- » **Świeradów – Zdrój**
 - » **Dom Kuracyjny BERLINER**, ul. Piłsudskiego 8, tel.: +48 75 781 62 60, I–XII, Mon–Sun 8:00

- am–12:00 pm and 2:00 pm–8:00 pm, 15 PLN without limit.
 - » **Dom Kuracyjny Leo**, ul. Orzeszkowej 8, tel.: +48 75 782 08 00, I–XII, Mon–Sun 10:00 am–10:00 pm, 10 PLN/hour
 - » **The Magnolia Recreation Centre**, ul. Zdrojowa 9, tel.: +48 75 781 62 78, I–XII, Mon–Sun 10:00 am–5:00 pm, 10 PLN/hour
 - » **Hotel Malachit**, ul. Kościuszki 1, tel.: +48 75 781 67 32, I–XII, Mon–Sun 8:00 am–1:00 pm and 2:00 pm–7:30 pm, 10 PLN/hour
 - » **Dom Uzdrowiskowy Ewa**, ul. Spadzista 2, tel.: +48 75 784 05 00, Mon–Sun 7:00 am–10:00 pm
 - » **Hotel Malinowy Dwór**, ul. Długa 10, tel.: +48 75 738 10 00, Mon–Sun 10:30 am–4:00 am and 5:00 pm–10:00 pm
- Szklarska Poręba**
- » **CRR Krus**, ul. Kopernika 14, tel.: +48 75 717 30 01, www.crrkrus.pl, Mon–Sat 2:00 pm–9:00 pm, Sun 9:00 am–9:00 pm
 - » **Hotel Bornit**, ul. Mickiewicza 21, tel.: +48 75 64 725 03, www.bornit-interferie.pl, Mon–Sun 8:00 am–12:00 pm and 3:00 pm–9:00 pm
 - » **Hotel LAS**, Piechowice, ul. Turystyczna 8, tel.: +48 75 717 52 52, Mon–Sun 7:00 am–10:00 pm
 - » **Hotel Sasanka**, ul. Słowackiego 4, tel.: +48 75 752 80 00, Mon–Sun 8:00 am–10:00 pm
 - » **Středisko MSWiA OLIMP**, ul. 1-go Maja 62, tel.: +48 75 717 23 42

WELLNESS AND MISCELLANEOUS

- » **Aquazorbing**, the Babylon Liberec Centre, Nitranská 1, tel.: 485 249 407, www.BabylonLiberec.cz, I–XII, Mon–Sun 11:00 am–12:00 pm and 4:00 pm–5:00 pm, included in the entrance price for visitors to the Aquapark.
- » **Wellness centrum Babylon**, Liberec, Nitranská 1, tel.: 485 249 409, wellness@centrumbabylon.cz, www.wellnessbabylon.cz, I–XII, Mon–Sun 10:00–10:00 pm / 20 procedures for one price without any time limitation. The first wellness facility in the style of an ancient spa in a non-spa town.

- » **The Harrachov Beer Spa**, the Novosad & syn Harrachov s.r.o. Czech Republic Glassworks and Mini-Brewery, Harrachov 95, tel.: 481 528 141-2, www.sklamaharrachov.cz/pivlazne.php / Therapy in a peaceful and picturesque environment, together with relaxing massages. Try the original reconditioning spa therapy in natural mountain water with five litres of pale beer and five litres of dark unfiltered beer and crushed hops added.

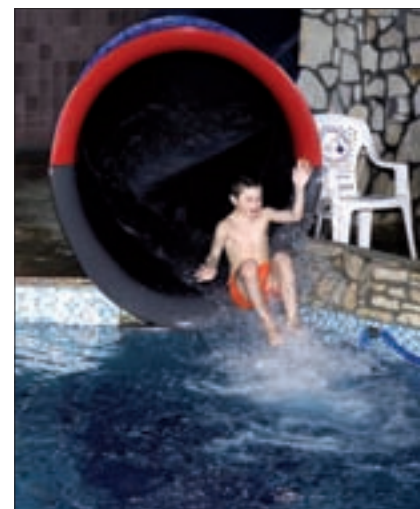
THE SPA TOWNS OF THE JIZERA MOUNTAINS

- » **LÁZNĚ LIBVERDA**, a. s., Lázně Libverda 82, tel.: 482 368 111, www.lazne-libverda.cz / As well as curative procedures which focus on the treatment of patients with cardiac and circulatory disorders and illnesses of the joints and muscles, the spa also offers relaxation and wellness stays. The wellness centre offers an opportunity for the overall regeneration and relaxation of your body not only due to the beautiful environment where you will forget the problems of the outside world, but also thanks to the quality of the wellness services on offer – anti-stress and regenerating wraps, massages, anti-cellulites programs, etc. Lázně Libverda offers a wide range of weekly, relaxation and weekend stays and hotel accommodation. You have the option of ordering procedures, saunas and whirlpools, fitness and other services.

Poland

- » **Świeradów-Zdrój** / The history and tradition of the town is connected with the so-called “holy spring” described by Leonard Thurneysser and Kaspar Schwencfeld as being a mineral spring which is comparable in its quality with the curative waters of the spas in Belgium or in Hungary. The Świeradów Spa has a 250-year history and its natural resources enable it to offer curative procedures and wonderful relaxation. The spa focuses on the treatment of illnesses of the joints and muscles, rheumatoid, neurological and gynaecological illnesses, circulatory illnesses, high blood pressure and osteoporosis.

- » **Czerniawa-Zdrój** / The spa activities in this small part of Świeradów-Zdrój began in the 19th century. By 1973, it had become an independent spa which was founded in the settlement of Czech religious refugees established in the 17th century. In 1969, the “Czerniawianka” curative mineral water began to be bottled. According to research, the water cleans the body of heavy metals and reduces the sugar levels in the blood. The use of the natural richness of the mineral water and the exceptional microclimate has meant that this area has long served in the treatment of sick children, while later part of the “Świeradów-Czerniawa” spa also focussed on treating adult patients. A number of schools work in cooperation with the spa hospital and offer parallel teaching at primary
- » school and afternoon activities. The Czerniawia-Zdrój spa treats illnesses of the upper respiratory tract, asthma and inhalatory and pollen allergies.



The sports hall in Jizerka

One of the heritage protected buildings in Jizerka v Jizerských horách is the large stone building of the former glassworks which has not been used to produce glass for more than one hundred years. Although ... this is not completely true. Glass production is revived there one day a year during the St. Anne Celebrations (Anenské slavnosti).

Throughout “the rest of the year”, the interior of the building is used as a modern sports hall which has been sensitively built into the old area. The hall belongs to the Panský dům Hotel and the Pyramid and it enables guests and other visitors from Jizerka and its environs to spend their leisure time actively even during poor weather. It is used for gatherings of sportspeople who can combine special training in the hall and a stay in the beautiful countryside around Jizerka with the services of a good hotel and restaurant.

A wedding ceremony has even been held in the hall during typical Jizerka weather: the special atmosphere of the old stone structure in combination with the modern sound system also helped to create a dignified environment for this exceptional event.

The sports hall is equipped for volleyball, basketball, tennis, indoor football and floorball and you

can also try the climbing wall or the “via ferrata” built into the hall’s longwise stone wall.

Bookings and the hire of material, including indoor sports and climbing shoes, are possible in person at the reception of the Panský dům Hotel or by telephone or email.

www.dudovi.cz
jizerka@dudovi.cz
tel.: 483 384 985
602 313 425



Excursions

Excursions to glassworks without advance reservations

- » **Lampglass s. r. o.**, Železný Brod, Železná 103, tel.: 483 390 086, 777 168 470, info@kortanglass.com, www.kortanglass.com, I–XII, Mon–Fri 9:00 am–5:00 pm, VII–VIII, Sat 9:00 am–5:00 pm, free entry, GPS: N 50° 38' 40,2" E 15° 15' 21,79" / Free presentations of production using a glass burner and the option of making your own necklace from purchased materials to your own design. The sale of hand-made glass lamp beads, figures and other souvenirs.
- » **The Granát Gallery – the Visitors' Centre**, Turnov, nám. Českého ráje 4, tel.: 481 325 989, galerie@granat.cz, www.granat.eu, I–XII, Mon–Fri 9:00 am–12:00 pm, 1:00 pm–5:00 pm / A permanent exhibition of Czech garnet jewellery – the history of Czech garnet extraction and processing and of the production of traditional garnet jewellery at Granát, d.u.v. Turnov. Practical demonstrations of garnet cutting and the production of garnet jewellery in the workshop. An exhibition of garnet jewellery from 1953 to the present.



- » **DT GLASS s. r. o.**, Železný Brod, Masarykova 4 (entry from Obránců Míru Street), tel.: 483 389 819, 724 046 522, info@dtglass.cz, www.dtglass.cz, I–XII, Mon–Fri 10:00 am–11:30 am, 12:00 pm–4:30 pm, free of charge, GPS: N 50° 38' 31.631" E 15° 15' 18.011" / A company shop, the production of blown glass using a glass burner, the production of borosilicate tubes and rods of the Czech SIMAX brand and a German brand.
- » **Rautis, a. s.**, Poniklá 151, tel.: 483 300 036, info@rautis.cz, www.rautis.cz, I–XII, Mon–Sun 9:00 am, 11:00 am, 1:00 pm, 3:00 pm / A guided tour of the production of Christmas decorations and hollow beads, the option of making your own product with assistance in the creative workshop (9:00 am–5:00 pm), a company shop.
- » **The Novosad & syn Harrachov s.r.o. Czech Republic Glassworks and Mini-Brewery**, tel.: 481 528 141, turistika@sklamaharrachov.cz, www.sklamaharrachov.cz, I–XII, Mon–Sun 8:00 am–3:00 pm, see page 9
- » **The Pěčín Excursion Area – Fipobex** (Výletní areál Pěčín – Fipobex), Pěčín 60, tel.: 483 368 468, exkurze@fipobex.cz, www.vapen.cz, the winter season: X–IV, Mon–Fri 9:00 am–12:00 pm (every hour on the hour with a guide), Sat – only by arrangement one week in advance (for less than 30 people), Sun – only the goat farm and the agricultural museum; the bead workshop Mon–Fri 8:00 am–3:00 pm, Sat 10:00 am–2:00 pm, Sun – by arrangement / The production of cut beads, a bead shop, a goat and sheep farm, a cheese factory, an agricultural museum.
- » **The House of Beads and Jewellery**, Jablonec n. N., Nádražní 6, tel.: 483 305 230, www.houseofbeads.cz, I–XII, Mon–Fri 9:00 am–5:00 pm, Sat 9:30 am–12:30 pm / Examples of the entire production process for glass beads, information on the demands of production and a contribution to the preservation of traditional glass production in the region by means of a film which we screen. The option of arranging a lecture on the history of bead production for larger guided tours. The provision of basic courses: **Seed bead Tuesdays and Thursdays** 1:00 pm–3:00 pm (production, earrings, bracelets, necklaces, etc.), 30–100 CZK per product.
- » **AAC s. r. o.**, Železný Brod, Jirchářská 50, tel.: 483 391 633, 608 048 989, odbyt@aac-beads.cz, www.aac-bizuterie.eu, I–XII, Mon–Fri 9:00 am–4:00 pm, children aged 6–15: 20 CZK, above 15: 40 CZK / The production and sale of lamp beads and costume jewellery made from them, the option of making your own beads using a glass burner 90 CZK / hour.
- » **Atlas – Květoslava Konopková**, Zásada 305, tel.: 483 385 402, kristina.chmelova@seznam.cz, www.atlas.euroregin.cz / Bead costume jewellery for eveningwear, embroidered handbags, black and glass costume jewellery, Christmas decorations.
- » **Atelier Kamila**, Turnov, Rohliny 39, tel.: 481 313 197, 777 937 484, kamila@quick.cz, www.parsi-glass.cz / Glass figures, lamp beads, Christmas decorations, jewellery, glass flowers.
- » **Blažek – Glass Beads s. r. o.**, Železný Brod, Loužnice 37, tel.: 602 144 596, 483 385 151, info@blazekglassbeads.com, www.blazekglassbeads.com / The warm pressing of glass beads.
- » **Bursa – hand glass production**, Železný Brod, Železná 98, tel.: 602 214 077, bursa.glass@wo.cz, www.bursa.cz-online.com / Decorative, blown, glued, sandblasted, painted and technical glass, production to order (wine, champagne and shot glasses, home distilleries, bottles, acupuncture flasks, etc.).
- » **Dekor speciál – Jaroslav Brynda & Petr Šíkola**, Desná, Krkonošská 753, tel.: 777 709 050, 777 709 060, bryndajaryn@volny.cz, petršikola@centrum.cz, www.dekor-glass.cz

- / Glass processed over a flame. The production of decorative glass, vases, candleholders, oil lamps, etc., the sale of products in the company shop, I–XII, Mon–Fri 1:00 pm–5:00 pm, Sat 8:00 am–12:00 pm.
- » **Detesk s. r. o.**, Železný Brod, Příkrá 401, tel.: 483 390 530, info@detesk.cz, www.detsk.cz, excursions by telephone arrangement for at least 4 people, Mon–Fri 8:30 am–1:00 pm / Blown decorative and technical glass.
- » **Dostál Josef**, Držkov 240, tel.: 483 385 615, 777 339 585, info@dona-glass.cz, www.dona-glass.cz / Hand painted decorative glass.
- » **Glass Beads, s. r. o.**, Železný Brod, Pelechov 59, tel.: 483 390 228, 724 034 299, info@glass-beads.cz, www.glass-beads.cz, www.koralky-glass4u.cz / Pressed glass, glass costume jewellery, imitation pearls, pressed beads, lamp beads and cut beads, fire polished beads.
- » **K + K GLAS**, Jablonec n. N., Jižní 251, tel.: 483 302 222, 483 302 151, 604 467 908, kkglass@centrum.cz, www.kkglass.euroregin.cz / Christmas decorations, technical and decorative glass.
- » **Pesničák – glass workshop**, Josefův Důl, tel.: 483 707 375, 723 436 900, www.glass-pesnicak.cz / Cutting, advertising sandblasting, flacons.
- » **Preisler Michal**, Jablonec n. N., V. Nezvala 7 a, tel.: 483 316 208, 606 913 586, preisler.michal@volny.cz, www.preisleric.cz / Drawn figures.
- » **Sdružení J. Podziměk – M. Podzimková**, Jablonec n. N., Dlouhá 24, tel.: 483 313 551, popco@seznam.cz, www.popco.cz / Costume jewellery, antique jewellery, buttons, flacons,



- badges.
- » **Sobotka Karel**, Železný Brod, Těpě 64, tel.: 606 127 236, sobotka.figurky@seznam.cz, www.sklenene-foukane-figurky.cz / A demonstration of the production of blown figures made using a burner.
- » **SPIDER GLASS**, Frýdlant, Heřmanice 7, tel.: 482 317 122, spiderglass@atlas.cz, www.spiderglass.cz Mon–Fri 8:00 am–3:00 pm, Sat, Sun – it is possible to organise expert excursions throughout the entire operations by prior arrangement / Glass production, interior orders, special products made of flat glass.
- » **The Secondary School of Crafts and Services**, Jablonec n. N., Smetanova 66, tel.: 483 443 111, 724 121 937, skola@sosjbc.cz, www.sosjbc.cz, I–VI,

IX–XII / Figures, costume jewellery, cut and technical glass, Christmas decorations, ceramics.

- » **The Glass Applied Arts Secondary School**, Železný Brod, Smetanovo zátíší 470, tel.: 483 346 162, sekretariat@supss.cz, www.supss.cz, IX/2011–III/2012, Wed 8:00 am – 11:00 am, XII–III, Fri 9:45 am – 12:00 pm (in the period of the holding of the Glasswork Fridays) adults: 30 CZK, students: 15 CZK / The exhibition and sale of students' work. Blown, engraved, cut and painted glass, stained glass, figures and costume jewellery.
- » **The Glass Applied Arts Secondary School**, Kamenický Šenov, Havlíčkova 57, tel.: 487 764 965, supss@cnet.cz, www.czech-glass-school.com, the gallery and school shop: Mon–Fri 7:00 am–2:30 pm, tel.: 739 633 703 / Engraved, cut and painted glass, products from the Light Fitting Design Department, a gallery of historical glass.
- » **Suit jewellery, s. r. o.**, Jablonec n. N., U Srncího dolu 11, tel.: 483 306 353, mastnik@suitjewellery.cz, www.suitjewellery.cz / Cast costume jewellery, buttons, badges, coins, metal fittings.
- » **SKLOSIMAX candleholders – decorative glass**, Zásada 345, tel.: 777 559 338, cz.glass@atlas.cz, www.sklo.kvalitne.cz, www.vesela-svetylka.cz / Blown, painted glass, glass flowers, Christmas decorations.
- » **Šavrdová Jana**, Železný Brod, Stavbařů 315, tel.: 602 479 598, savrdova.jana@volny.cz / A demonstration of the production of glass flowers and figures.
- » **ŠENÝR Bijoux s. r. o.**, Jablonec n. N., Pasířská 40, tel.: 483 711 158, 732 912 658, info@senyr.eu, www.senyr.cz / A demonstration of soft soldering.
- » **Veseloušová Věra – engraved glass**, Železný Brod, Chvalíkovická 719, tel.: 608 935 700, veselous.glass@volny.cz, www.glass.cz/veselous
- » **Vitrum – the Janov glassworks**, Janov n. N. 49, tel.: 483 369 999, sklarna@vitrum-sj.cz, www.vitrum-sj.cz / Pressed, blown and technical glass.
- » **Yani**, Zásada 162, tel.: 483 385 170, yani@yani.cz, www.yani.cz, GPS: N 50° 41' 49.158" E 15° 16' 4.945" / Hand production and the sale of glass costume jewellery made of cut and pressed beads, imitation pearls and rocailles.

Poland

- » **The forest glassworks – Leśna Huta**, Szklarska Poręba, ul. Kółkająca 2, tel.: +48 75 717 23 03, www.lesnahuta.pl, I–XII, Mon–Sun 10:00 am–6:00 pm, adults: 4 PLN, children: 2 PLN / Demonstrations of hand glass production.
- » **Glassworks Julia – Huta Julia**, Piechowice, ul. Żymierskiego 73, tel.: +48 75 761 2413, +48 75 761 2414, +48 75 761 2415, julia@crystaljulia.com, www.crystaljulia.com, Mon–Fri 8:30 am–12:30 pm, adults: 12 PLN, children: 6 PLN

The Liberec Region is “putting on a glass coat”

The Liberec Region has been looking for a theme for its presentations at tourism trade fairs both in this country and abroad and now it has found one. The theme is GLASS, COSTUME JEWELLERY AND BEER. Regional products and traditional production are an interesting theme and we have traditions in our region which we would like to remind Czechs of and to present to foreigners. The Jizera Mountains, the Bohemian Paradise, the Giant Mountains, Lake Mácha and the other beauties of the Liberec Region are very well-known and we have therefore decided to enliven the “serious” theme of glass and costume jewellery with the theme of beer in a slightly untraditional way. After all, beer always tastes better when drunk from glass. Did you know that there are 9 breweries in the territory of the Liberec Region and its

tourist regions? Did you know that the oldest glassworks in the Czech Republic will celebrate the 300th anniversary of its establishment next year? And did you know that this glassworks is situated in Harrachov? We want to present all this to our visitors. The entire promotion will therefore be focussed on this theme – especially at the trade fair stand where it will be possible to taste our regional beer or to string seed beads from Jablonec; there will be a map of the breweries, glass trails will be prepared and we will organise a number of fashion shows. There will be much to choose from and visitors to the Liberec region will have a lot to look forward to. All this will be supplemented with the motto “the Liberec Region – fragile beauty, refined taste . . .



The Liberec Region will continue to administer its regional certification system. When looking for accommodation for a holiday or business trip, we often look for a guide which will simplify our selection. The Liberec Region offers this guide in the form of a seal of quality which has been issued to accommodation facilities upon the basis of the regional certification of service quality. The list of certified subjects can be found on www.liberecky-kraj.cz.

Competition

The Jizera Mountains Tourist Region is looking for the VERY BEST from the Jizera Mountains. Send your tips (substantiated with facts, of course) with contact information by email to info@jizerky.cz or by post to **Turistický region Jizerské hory, Eurocentrum Jablonec nad Nisou s.r.o., Jiráskova 9, 466 01 Jablonec nad Nisou** by 31st March.

The VERY BEST will be published on www.jizerky.cz. If you add a photograph, your personal story or a fairy tale, your VERY BEST will also be used to liven up the presentation of the area.

The draw for the most interesting VERY BEST tips will take place on 1st May 2012 at the Krásná Fair and ... we will be playing for prizes: a weekend stay in the Jizera Mountains for the entire family, herbal products from the pharmacy of the mysterious Doctor Kittel and a book on the Jizera Mountains.

www.jizerky.cz

The Jizera Mountains Tourist Region has received funds for the complete reconstruction of the association's website from the NUTS II Northeast Regional Operational Program within the framework of the "Common Tourism Marketing for the Jizera Mountains Tourist Region" project. The tender for the supplier has been won by Miton CZ, s.r.o. which will provide an entirely new graphic design for the portal, configure the editing system, connect the pages with the Liberec Region's data warehouse and add further new features. The new portal will contain all of the information about the tourist attractions and services and current events in the region. The website will become a useful tool when planning a holiday or a trip not only for visitors, but also for the inhabitants of the Jizera Mountains. The website will be in Czech, German and English with the planned future addition of a Polish version and the launch of the website is planned for June 2012.



The Fairy Izerína, the patron of the Jizera Mountains through the eyes of children

This year, the Jizera Mountain Tourist Region prepared a competition for children on the theme of the Fairy Izerína and her retinue — this involved a painting or drawing in the A3 format. The children competed in three categories: up to 8 years of age, 8–12 years of age and above 12 years of age and the expert jury chose the 100 best pictures from a total of almost 700 entries. The winning children received prizes, but all of the competition participants received colouring-in books with pictures of the Fairy Izerína. The opening of the exhibition of this artwork took place on Saturday 1st October in the Glassworks at Jizerka in association with a children's afternoon which took place there in beautiful weather and with the great participation of children and their parents. The pictures can be seen at the Pyramid and the Lord's House in Jizerka during October, at the colonnade in Swieradow Zdroj in November and at the International Centre of Spiritual Renewal in Hejnice in December. Given that there was a large number of pictures and great interest in their presentation, the children's artwork has also been exhibited elsewhere independently of the Jizera Mountain Tourist Region's project, for example at Domov Maxov, in Smržovka and in Tanvald. There will be an exhibition of selected pictures at Babylon in Liberec in January and February 2012 and at the town hall in Jablonec nad Nisou in March. The project was established with the support of the OPPTS 2007–2013 Small Project Fund, Target 3 under the name "The Fairy Izerína – the patron of the Jizera Mountains through the eyes of children" and, given its success, it will also continue next year. And it would appear that the Jizera Mountains have now acquired a permanent new patron.



Jizera Mountain Regional Products

Fifteen new producers from the north of the Liberec Region will be able to include the Jizera Mountain Regional Product logo on their original products for the next two years. In comparison with last year, the main group of products consists largely of foodstuffs (Smržovka bread, ewe's milk cheese from Dětrichovce and Jizera smoked cheese, Jizera honey from Raspenava or Oldřichov organic goose) this year, but there are also more wooden and textile products. The producers of glass pictures and promotional items and souvenirs registered individually. Original and exceptional products include, for example, glass underpainting by Pavlína Jünová of Horní Maxov, paper Christmas decorations from the Preussler Carton Factory, gothic furniture by Ladislav Sluka Kocour from Jablonec nad Nisou and wood carving

gift and souvenir items made by the Porcelain-Glass company from Liberec, the porcelain mug with a print of a historical view of Liberec bears this logo. The evaluating committee consisting of nine representatives of logo holders and their partners, the Liberec Region and the actual producers met on 26th September and evaluated the registered products according to the pre-defined criteria. This is not, however, a competition: the aim is to allocate the logo to products of local origin whose quality and aesthetic values represent the area of the Jizera Mountains well and whose production and consumption is environmentally friendly throughout the entire cycle. The official presentation of the certificates to the new recipients took place in October this year. As such, further producers who are able to label their products as Jizera Mountain Regional Products with two-year validity have been added to the existing 24 bearers of the logo, whose certificates are valid until the end of 2012. The medallions of the new recipients of the logo will appear on www.jizerske-vyroby.cz by the end of October and the printed catalogue of products will be updated by the end of 2011. The logo was established in 2010 and it is administered by the Frýdlant Microregion Local Action Group and its partners the Town of Smržovka and the Jizera Mountain Association — the Liberec, Jablonec, Frýdlant and Tanvald Tourist Regions. The catalogue has been published, the www.jizerske-vyroby.cz website has been established and the products with the new logo have been jointly promoted at trade fairs, exhibitions, markets and fairs thanks to a subsidy from the Rural Development Program. The producers have contributed significantly to the appearance of the logo and its promotion.



by Lukáš Róka of Smržovka or pictures made from bobbin lace by Ivo and Jana Kaplan from Liberec. None of the committee members had previously encountered the brain-teasers and puzzles for blind people from the Liberec company Lama Stone. On the other hand, the wooden toys made by Detoa Albrechtice are very well-known. The "category" of textile toys for children is represented by the Šapitů family workshop from Raspenava and Helababy from Jablonec. Of the wide range of



© The Jizera Mountains – the Liberec, Jablonec, Frýdlant and Tanvald Tourist Region; CZ – 468 11 Janov nad Nisou 520; Company Registration Number: 75057760; www.jizerky.cz; published on 30. 11. 2011; in Liberec in a print run of 20,000 copies; 6th edition; Records: MK ČR E 19236; Translations: Mgr. Andy Letham (GB), Hans-J. Warsaw (D), Karina Kurková Msc (PL); Maps: Kartografie HP s. r. o.; Graphics and printing: RUCH s. r. o.; Cover and graphics: O. Dostál, Photos: the archives of the information centres, the towns and municipalities of the Jizera Mountains and the partners from the Czech Republic and Poland.



The list of Information Centres

- » **The Bedřichov Information Centre**
468 12 Bedřichov 218, tel.: 483 380 034, infocentrum@bedrichov.cz, www.bedrichov.cz, www.jizerskaops.cz
- » **The Desná Information Centre,**
468 61 Desná, Riedlova vila, Krkonošská 120
tel.: 483 383 019, kulturadesna@gmail.com
www.mesto-desna.cz
- » **The Frýdlant Town Information Centre**
464 13 Frýdlant, náměstí T. G. Masaryka 37 (the town hall building),
tel.: 482 464 013, mic@mesto-frydlant.cz, www.mesto-frydlant.cz
- » **The Hejnice Information Centre,**
463 62 Hejnice, Klášterní 87
tel.: 482 322 276, foto.spetlik@centrum.cz, www.mestohejnice.cz
- » **The Jablonec Cultural and Information Centre, o. p. s.,**
466 01 Jablonec nad Nisou, Mírové nám. 3100/19
tel.: 774 667 677, info@jablonec.com, www.jablonec.com
- » **The Josefův Důl Information Centre,**
468 44 Dolní Maxov 218, the municipal building
tel.: 483 381 110, 602 656 878, infocentrum@josefuvdul.cz, www.josefuvdul.cz
- » **The Jizera Mountains For You Information Centre,**
468 49 Kořenov 480 (the Hotel Motorest building)
tel.: 725 805 266, ic@jizerkyprovas.cz, www.jizerkyprovas.cz
- » **The Lázně Libverda Information Centre,**
463 62 Hejnice, Lázně Libverda 17
tel.: 482 322 457, infocentrum@laznelibverda.cz, www.laznelibverda.cz
- » **The Liberec City Information Centre,**
460 59 Liberec, nám. Dr. E. Beneše 1
tel.: 485 101 709, mic@infolbc.cz, www.infolbc.cz
- » **The Liberec Tourist Information Centre,**
460 08 Liberec, Ještědská 479
tel.: 603 328 699, infojested@seznam.cz
- » **The Centrum Babylon Liberec Tourist Service,**
460 12 Liberec, Nitranská 1, tel.: 485 249 202,
touristservice@centrumbabylon.cz, www.centrumbabylon.cz
- » **The Liberec Railway Centre,**
460 02 Liberec, ČD, Nákladní 344, tel. Information: 972 365 401-2, international
ticket desk, tel.: 972 365 527, lbc@cdcentrum.cd.cz, www.cd.cz
- » **The Oldřichov v Hájích Eco-Centre and Information Centre,**
the Ecological Training Centre for the Liberec Region,
463 31 Oldřichov v Hájích 5
tel.: 482 360 011, info@strevlik.cz, www.strevlik.cz
- » **The Rychnov u Jablonce nad Nisou Town Library and Information Centre,**
468 02 Rychnov u Jablonce nad Nisou, Květinová 498, tel.: 720 402 284,
knihovna@rychnovjbc.cz, www.knihovna.rychnovjbc.cz
- » **The Smržovka Town Library and Information Centre**
468 51 Smržovka, nám. T. G. Masaryka 638,
tel.: 483 382 286, 720 513 147, info.smrzovka@seznam.cz,
www.smrzovka.cz
- » **The Tanvald Information Centre,**
Krkonošská 629, tel.: 483 369 670-1,
infocentrum@tanvald.cz, www.tanvald.cz
- » **The Information Centre – Vratislavice 10/10/10,**
463 11 Vratislavice nad Nisou, Nad Školou 1675,
tel.: 482 321 811, 774 774 603, 774 774 610,
info@vratislavice.cz, www.vratislavice101010.cz
- » **The Jizera Mountain Rescue Service**
Bedřichov, tel.: 483 380 073
Jizerka, tel.: 602 441 616
Injuries on the Polish side of the Jizera Mountains (GOPR), tel.: +48 757 524 734
- » **The Integrated Rescue Service, tel.: 112**
- Others:**
- » **The Železný Brod Information Centre,**
468 22 Železný Brod, nám. 3. května 37
tel.: 484 353 333, 722 793 091, info@zelbrod.cz, www.zeleznybrod.cz
- » **The Giant Mountains National Park Information Centre Harrachov,**
512 46 Harrachov 442, (ca 50 m from the bus station in the direction of the
town centre), tel.: 481 529 188, isharrachov@krap.cz, www.krap.cz
- Poland**
- » **The Mirsk Information Centre,**
59-630 Mirsk, Plac Wolności 39, tel.: +48 75 64 70 468,
it@mirsk.pl, www.mirsk.pl
- » **The Orle Tourist Point,**
58-580 Szklarska Poręba – Jakuszyce, Orle skc. Poczt. 140
tel.: +420 607 920 541, orle@orleizerskie.biz, www.orleizerskie.biz
- » **The Piechowice Information Centre,**
Piechowice, ul. Żymierskiego 53
tel.: +48 75 76 17 201, informacja@piechowice.pl, www.piechowice.pl
- » **The Stara Kamienica Information Centre,**
58-512 Stara Kamienica, tel.: +48 75 75 14 107,
it@starakamienica.pl, www.starakamienica.pl
- » **The Szklarska Poręba Information Centre,**
58-580 Szklarska Poręba, ul. Jedności Narodowej 1 a
tel.: +48 75 75 47 740, it@szklarskaporeba.pl, www.szklarskaporeba.pl
- » **The Świeradów-Zdrój Information Centre,**
59-850 Świeradów-Zdrój, ul. Zdrojowa 10
tel.: +48 75 78 16 350, it@swieradowzdroj.pl, www.swieradowzdroj.pl
- The dialling code for the CZ: +420 The dialling code for Poland: +48**